

THE GLEANER

137th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Wednesday, May 23 2001
16 pages .87¢ PLUS TAXES

FOUNDED IN 1863



Centre de jardin
BRISSON
Nursery Fine herbes
587 ch. Larocque, Valleyfield
373-5515

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormistown"
Open 7 days a week
64026-061100

✓ Checkpoints

Brief items from around the Valley

Student charged with death threat

Judith Taylor
THE GLEANER

A 16 year-old student at Chateauguay Valley Regional High School was arrested outside the school early Friday afternoon in connection with uttering death threats to some fellow students who were teasing him.

The youth, who lives in the Hemmingford area, was later granted a conditional release but will appear this week in Youth Court in Valleyfield in connection with the incident.

According to witnesses, the boy threatened to go home and get a gun to use against his tormentors.

In the absence of school administrators who were away at a workshop, CVR's acting vice-principal Andrée Robert called in officers from the Haut-St-Laurent SQ detachment who arrested the boy.

The youth has been suspended from school pending legal procedures and/or a decision by the school board's disciplinary committee.

"Students must learn they simply cannot say things like that," said New Frontiers School Board director Howard Simpkin on Monday, following a meeting with CVR principal Patricia Dagg.

A similar incident involving a death threat occurred in mid-April at the Board's other high school, H.S. Billings in Chateauguay, Simpkin said.

Boy badly hurt in motorbike crash

A young motorbike rider was seriously hurt last Thursday afternoon just before 5 p.m. when he collided with a car at the intersection of the Ch. des Prairies and the Plank Rd. in Godmanchester.

According to officers from the Haut-St-Laurent detachment of the Sûreté du Québec, the 15 year-old St-Anicet boy arrived at the intersection at the same time as two cars. He waited for the first to pass, but seemingly did not see the second vehicle.

He was not wearing a helmet at the time of the crash.

Police said the boy received a concussion, a fractured pelvis, and a broken left arm and left leg. He was taken by ambulance to the Suroît Regional Hospital in Valleyfield and later transferred to the Montreal Children's Hospital.

The driver of the car, a 28 year-old St-Anicet man, called police to the scene of the accident using his cellular phone. Police said the motorbike is a total loss, while the car received front-end damage.

(PL/JT)

Two-man race is all that's left for Township vote next Sunday

Judith Taylor
THE GLEANER

Within the past two weeks, next Sunday's scheduled by-elections in Hemmingford Township have dwindled from two council seats to one, and the original total of five candidates seeking election has dropped to only two.

Latest to drop out was Hurley Road resident Allan Smith, who last Friday announced that he was withdrawing his na-

me and throwing his support behind one of his two rivals, Kevin Fitzsimon of Route 219.

Fitzsimon and opponent John Thompson of Route 202 will fight it out in the Sunday vote, with the winner taking over Seat 3, previously held by councillor Nadia Powrozyk, the second of three Township councillors to resign earlier this year.

Isoré acclaimed

A second vote originally called to fill

Seat 4, formerly held by Keith Greer, was cancelled last week when Bernard Farrell, one of two declared candidates, withdrew from the race for work-related reasons. As a result, the other candidate, businessman and community activist Jean-Pierre Isoré, was declared elected by acclamation.

Seat 2, the third empty position on the troubled council, which was occupied most recently by Lee Martin, will remain

See VOTE page 5

Visiting the past



The Droulers archaeological site near St-Anicet will open to the public for its first season next weekend. From May 25 until Labor Day, from 10 a.m. to 5 p.m. weekdays (except Mondays), and from noon to 5 p.m. on weekends, visitors may see reconstructed longhouses and the results of several years of digging at the 500-year-old Iroquoian village site. This photo was taken at a preview event held earlier this month. For more information or group reservations call 264-5411.

(Photo: PL)

New H'don baseball team plays home opener May 26

Playing for fun

Huntingdon's baseball fans will have the chance to "root for the home team" next Saturday, as the brand-new team of 13-15-year-olds mark their home opener against the Frontière Enchantée Royals at the Arthur Pigeon field.

After opening their season on the road last Saturday in Kahnawake, the local squad is getting into the swing of playing in the 20-team Sud-Ouest Minor Baseball League — the first time in several years that Huntingdon has been a participant.

It's all thanks to the local Optimist Club, which earlier this spring decided to sponsor the squad, selecting over a dozen young players to represent Huntingdon in the league, which also includes teams from Ormstown, Hemmingford, Kahnawake, Chateauguay and the Havelock area (Domaine de la Frontière Enchantée), playing in four age divisions.

Local organizer Jean-Luc Crête, along with team manager Jean-Louis Royal and assistants Mario Lefebvre and Wayne McDowell, is delighted to see a renaissance of baseball in Huntingdon.

"We've put together a good team," said Crête. "Some of our players have Little League experience and some have already played in Valleyfield. But the priority is not to have an elite team — mostly we just want to encourage local youngsters to play for fun."

Half of the team's 16 regular-season games will be played at home, most of them on Monday evenings starting at 6:45 p.m. at the local high school field.

Saturday's home opener will feature official opening ceremonies, with special guests including mayor André Brunette, former minor-league presidents and representatives of the Optimist Club. There will also be drawings for prizes and other special features.

If this season goes well, plans call for the number of Huntingdon teams to be increased next year.

"We could possibly add a second squad in the 13-15-year division, and one or two teams at the 11-12-year-old level as well," said Crête.

(PL/JT)

Letter campaign demands funding for repairs at CVR

Judith Taylor
THE GLEANER

As summer holidays draw nearer and no funding for badly-needed repairs at Chateauguay Valley Regional High School has been announced, members of the school's governing board are taking the initiative to pressure the Education ministry to come up with the cash.

Last Thursday, all students took home copies of a suggested letter to be sent to Education minister François Legault, in an effort to get large numbers of parents and other community members on side.

The urgency of the situation at the decrepit 34-year-old regional high school in Ormstown was brought home by the collapse of 15 feet of cinder-block wall in the school's auto mechanics shop on May 4. No one was injured, but the shop remained closed for five days while makeshift repairs were carried out.

With an estimated \$2 million needed to repair the first floor of the school due to worsening cracks in walls and foundation, three classrooms also remain closed because of mold problems.

See CVR page 5

Inside The Gleaner

Special features:

Where are they now?:

CVR grads Page 3

Letters to the Editor . . . Page 4

Five generations at party Page 5

Provincial Affairs: Health boards Page 15

DURO vitres d'autos
Bicycle rack
\$59.95

DURO vitres d'autos
2790 boul. Hébert, (Nitro), St-Timothée
371-3876
223 boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguay
692-3876

DURO vitres d'autos
*FREE
Windshield repair
when claimed to insurance
NO DEDUCTIBLE TO PAY

This and That in Town

THE JOY — of being outdoors in the fine spring weather has kept many Valley people focused on gardening over the holiday weekend, and now that the tomatoes are planted, perhaps it's time to think of trees.

ALONG THESE LINES — the Chateaugay River Rehabilitation Committee will be distributing a total of 10,000 saplings to mark National Tree Week. Next Saturday morning, May 26, CRRC representatives will be at the André Laberge Hardware store in Huntingdon to hand some of them out. If you can't make it to the pick-up site, please call one of the following to reserve your trees: James McClintock, 829-2015; Judith Jones, 825-2883; Henri Poudret, 825-0079; Pat Robertson, 825-2291; Arthur Legault, 264-5535.

OTHER PEOPLE'S — homes and gardens can often provide inspiration for one's own, and the annual Home & Garden Tour sponsored by CVR is the ideal opportunity to visit some of the Valley's most charming properties. This year, six homes will make up the tour, which runs from 10 a.m. to 4 p.m. For more information or to reserve a ticket, call the school at 829-2381.

OLDIES — but goodies for sure, are some of the local members of Age d'Or/Golden Age clubs, who did themselves proud at the recent Jeux des Aînés (Senior Games) for the South Shore/Haut-St-Laurent regions. The Ormstown club's sand-bags team, made up of Martial Duquette, Gérard Dandurand, Huguette Dandurand and Martial Soucy came home with a gold medal after defeated two St-Louis-de-Gonzague entries which took silver and bronze.

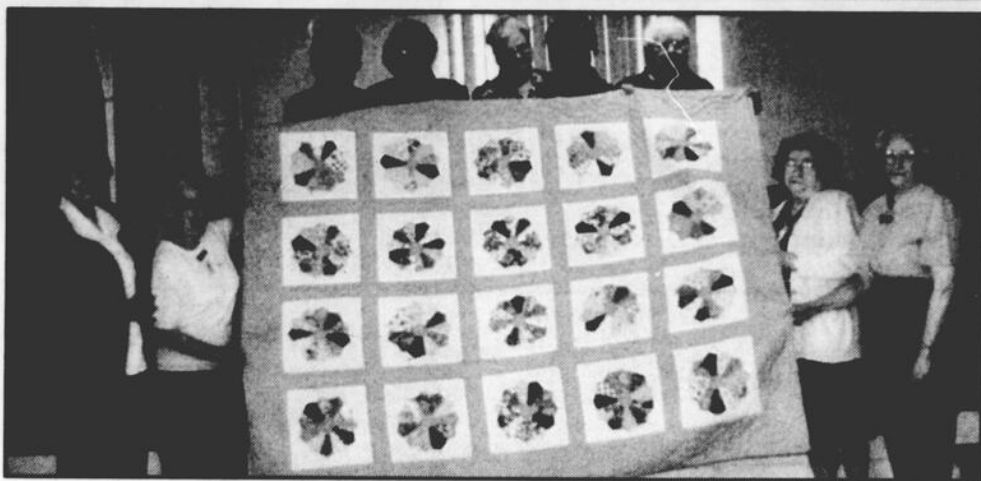
OVER 1,700 PEOPLE — took part in the Games. Ormstown's Martial Duquette and Denis Guérin won gold in miniature golf. In all 32 Haut-St-Laurent seniors went to the games, with clubs in Huntingdon, Cazaville and St-Anicet represented as well as Ormstown.

ANOTHER WINNER — in a recent competition is Hemmingford's Parc Safari, which took a bronze medal at the provincial level of the Grands Prix du Tourisme Québécois, in the category of "tourist attractions drawing over 100,000 people". Placing first and second respectively were Montreal's Old Port Corporation and Parc du Bic.

TAKING A BREAK — this year from organizing its Fiddling and Step-dancing Competition is the Huntingdon Rotary Club. Hard-working organizer Gerald Duheme and his team hope to start up again next year, on a different date which won't conflict with other Valley events. Duheme was quick to credit the support from local country-music fans over the past eight years, and says he looks forward to seeing them again next year. (DC)

THE ROTARY CLUB — in Huntingdon is busy selling tickets for its July 9 drawing for three fantastic holiday trips for two: a week-long Alaska cruise, a week-long trip, also for two, to Spain or Portugal; or a four-night stay for two in Las Vegas. The profits from this fund-raiser will go to the Huntingdon County Hospital to build a new second-floor sun deck for the use of residents. So expect a visit from a Rotarian with tickets to sell in the near future.

ON FRIDAY — Howick United Church is sponsoring a concert, Blue Grass 101, featuring the Road Scholars. The perfor-



Craft & Rec quilt presented

For many years, Huntingdon's Craft & Recreation Centre has hand-crafted an original quilt to donate to the Chateaugay Valley Association for Community Living. The CVACL raffles it each year as a fund-raiser at Ormstown Fair. This year's masterpiece was presented to CVACL president Jean Cavanagh (far left) by Centre quilters (left to right) R. Leggett, S. Faubert, T. Ykema, L. Murray, L. Dupuis, N. Graham, M. Goodfellow and E. Middlemiss. (Absent from photo E. Purdie). (Photo: courtesy B. Watson)

mance starts at 8 p.m. For prices see ad in last week's paper.

THE LEGION — in Huntingdon will hold its 75th Anniversary Golf Tournament on Saturday July 21. You can play or come just for the supper if you prefer. For more information or to reserve tickets call Leon (264-3125), Bill (264-3231) or the Legion Hall at 264-4711.

ANOTHER EVENT — sponsored by the Huntingdon Legion will be the June 24 Brunch to be held under the tent on Prince St. between 9:30 a.m. and 1:30 p.m. Later on (from 2-5 p.m.) there will be live music by the Black & White Band. For reservations call 264-4711.

A LOBSTER SUPPER — to benefit the Canadian Cancer Society will be held in Huntingdon on June 2. You can get together a group of eight to reserve a table for the meal, which will include appetizers, salad, wine and dessert as well as the tasty crustaceans. But in order to make the event a success, volunteers are also needed. If you can help, call Nancy at (450) 692-5110. For table reservations or individual tickets call Lucie Galipeau at 264-3292.

COMING UP — on June 5, in the context of "Long-term Care Week" will be an Open House at the Huntingdon County Hospital. Also being marked are the International Year of the Volunteer and the introduction of a new concept, the "Living Environment". Hours will be 1:30 to 4 p.m. at the Hospital; refreshments will be served.

IN THE HAVELOCK AREA — the Wesley United Church on Covey Hill Rd. is holding a Candlelight Service on May 27 at 7:30 p.m. to mark its 144th anniversary. Guest minister will be Rev. Barbara Bryce, and she will be accompanied by the St. Paul's United Church choir from Ormstown.

IN HEMMINGFORD — the local Cemetery Committee will hold its annual meeting on Monday May 28 at the home of president Donald Hadley. The trustees will meet at 7:30 p.m. and the open session begins at 8 p.m. (FE)

THE PLANT EXCHANGE — at Huntingdon's Family Resource Centre at 182 Chateau-

guay St. is coming up on Monday May 28 from 11:30 a.m. to 1:30 p.m. Bring in your extra seedlings, cuttings or potted plants and then choose some new and different varieties for your garden. For more information call Carol at 264-4598.

AS WELL — the Family Resource Centre is in need of large outdoor toys and furniture for children. If you have any of these items which you don't need any more, the youngsters would appreciate them very much. Call Carol at the number above if you can help.

ANCHORS & WINGS — the local mental health self-help group is holding its annual

meeting June 5 at 5 p.m. at 750A Route 201, Ormstown. Members will be treated to a free hot meal. All are welcome. For more information call 829-3491.

A CALL — from Dundee's Fred Armstrong added a bit more information to last week's article on the late John Fox. Mr. Fox received the Order of Canada a few years ago in acknowledgment of his contribution to Canadian railroad history. "And there are not too many Huntingdon people who have received that honor," said Mr. Armstrong.

(JT)

DEMOS		
2000	BUICK CENTURY	\$20,995
2000	MONTE CARLO	\$20,995
2000	GRAND AM	\$18,995
1999	ALERO	\$16,995
1999	MALIBU	\$16,995
1999	MALIBU	\$16,995
1998	CAVALIER 2dr	\$11,495

USED CARS		
1998	SUNFIRE	\$11,495
1996	CUTLASS SUPREME	\$10,495
1996	LUMINA	\$7,995
1995	INTREPID	\$9,995
1994	MERCURY SABLE	\$7,995
1992	DELTA 88	\$3,995
1991	OLDS REGENCY	\$7,995
1991	CUTLASS SUPREME	\$1,895
1985	PARK AVENUE	\$1,600
1985	BUICK CENTURY	\$1,295

USED TRUCKS		
1997	FORD F150 4X4	\$20,995
1994	FORD VAN	\$ 7,995
1991	JEEP YJ	\$ 6,995

HUNTINGDON MOTORS INC.
 TEL: 264-6163 • HUNTINGDON
 E-MAIL: huntingdonmotors@qmcana.com
 INTERNET: www.huntingdonmotors.qmcana.com
 BODY SHOP ACCIDENT REPAIRS
 ALL MAKES COURTESY CARS
 TEL: 264-6411

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS
 Chartered Accountant
 1445 Route 201, Ormstown
 Tel.: 829-3466

Centre de la petite enfance
 27 Prince St., Suite 203
 Huntingdon
 Tel.: 264-9766
 Places available for your children
 Renée Guernon
 directrice

R. ALEXANDER ROSS
 Chartered Accountant
 539, Frontière street
 HEMMINGFORD, QC
 247-3223

SYLVIE DUQUETTE
 NOTARY
 TEL.: 264-5382
 29 KING ST., HUNTINGDON

BILINGUAL AUCTIONEER
 Our business is SALES
dH
 Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER
 www.deanhooker.com

Dr. Michelle Lecavalier
 Optometrist
 Eye exam
 70 Chateaugay, Huntingdon
 Open 6 days • Tel.: 264-9532

JULIE OUMET
 LAWYER
 LEGAL AID ACCEPTED
 107 Lake St., Huntingdon
 264-8232

Crête et Pilon, C.G.A.
 FINANCIAL STATEMENTS
 • ESTATE PLANNING
 • INCOME TAX RETURNS
 264-6907
 107 LAKE ST., HUNTINGDON

PILON, MENARD & PILON
 NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
 62 Chateaugay St., HUNTINGDON
 Tel.: 264-5336
 HOWICK OFFICE by appointment

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
 FORESTRY ENGINEERS
 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
 TEL.: 264-6137

belisle
 Always Making Progress
 Belisle Scientific Concentrates Inc.
 Isabelle Laframboise, B.Sc. (agr)
 377-9277 • 1-800-361-7082

SATELLITE STRONG
 Sales Service Installation
 Tel. (450) 825-2941
 Fax: (450) 825-1030

Ariane Travel
 829-3882
 Les Galeries d'Ormstown
 QUEBEC PERMIT HOLDER

Service optique Meloche
 • PIERRE MELOCHE O.O.D.
 • JOSEE CAZA O.O.D.
 • DR. ANNIE AUCLAIR O.O.D.
 Eye exam
 Glasses
 Contact lenses
 77B CHATEAUGAY, HUNTINGDON
 (450) 264-2333

Glaude Quenneville
 BILINGUAL AUCTIONEER
 Serving you for 25 years
 Tel.: (450) 373-8458
 Fax: (450) 373-7376
 Email: sutton@rocler.qc.ca

Jean-François Hollard
 DENTUROLOGIST
 BY APPOINTMENT
 22 PRINCE, HUNTINGDON
 TEL.: (450) 264-3776
 Toll free: 1-888-465-5273

Clinique Vétérinaire Champlain
 Veterinary Clinic
 Dr. Shannon S. Whisman
 (450) 247-0090
 134 CHATEAUGAY, HUNTINGDON

Blowing wool Windows caulking
ROOF PROTECTION PAINT COATING
 FOR METAL, ALUMINIUM, GALVANISED, ETC.
EXCLUSIVE PAINT COATING FOR
 • METALS & ALUMINIUM, ROOFING
 • ALUMINIUM SIDING & OTHERS
 Call: François Marcol Laroux Inc. R.R. 2231 5725 20
 Toll free 1-877-691-5172

264-5231
 Hans Odermatt
 mr.o@rocler.qc.ca
 Fax: 264-5231
 Pagette: 301-8347
 ou 1-888-665-9132
Monsieur/Mr. O
 Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

FOUNDATION FISSURES **FOUNDATION CRACKS**
Calfeutrage M.L. Inc
 Deputé 1964
AIR-EAU-STOP
 Water leaking
 French drain
 Waterproof SYSTEM
 Toll free
 1-877-691-5172

HENRI LEMYRE
 NOTARY
 800 NOTRE DAME
 ST-REMI, QUE. JOL 2LO
 Tel.: 990-8868, toll free
 HEMMINGFORD OFFICE
 TOWN HALL, FRONTIERE ST.
 THURSDAY ONLY 3:30 TO 9:00 P.M.
 Tel.: 247-3310

ORMSTOWN FAIR
JUNE 7-8-9-10
IT'S FAIR TIME
 The SPURS will open for
The «DIXIE CHICKLETS»
Friday, June 8th - 8:00 p.m.
 (\$5.00 Cover charge)

LIVESTOCK SHOWS

Friday: - Heavy Horse Line Classes - 1:30 p.m.
 - Light & Heavy Horse Show - 5 p.m.

Saturday: - 4-H Competition - 9:15 a.m.
 - Sheep Show - 10 a.m.
 - Light & Heavy Horse Show - 3 p.m.

Sunday: - Dairy Cattle Show - 10 a.m.
 - Mutton Bustin' (for kids) 1 p.m.

Applesnap
Delipomme

For Information Call: 829-2776 or 825-0296

CVR scholarship winners of a decade ago have built a variety of interesting careers

CVR's Educational Foundation has been awarding scholarships for 15 years now, and each year members of the committee track down some of the winners of previous years to see what they are doing.

This year, the recipients of 1991 scholarships were the target group.

Martin Anderson earned a diploma in Pure and Applied Science at John Abbott College, then entered the faculty of Engineering at Concordia University. Martin took a complementary history course and liked it so much that he left engineering to pursue a degree in History. He played football for both John Abbott and Concordia, making him one of the most successful football players to have been a CVR Spartan. Martin is currently working on a Master's degree in Public Administration at Ottawa's Carleton University, in the Innovation, Science and Environment program, which seeks solutions to many public problems in an environmentally responsible manner.

Kelly Beattie attended Marianopolis College for two years, graduating with Honors in Business Administration. Following CEGEP, she went to McGill University where she completed a BCom., majoring in Accounting. She worked in the family business, dealing with commercial real estate. She was married in 1997 and has two children: Vincent, 2, and Olivia, two months. Kelly lives on Covey Hill with her husband Francis Marleau.

Stacey Boychuk went from CVR to Dawson College for a DEC in Health Sciences, then on to McGill for a BSc. in Physical therapy. She worked for two years at the Royal Victoria/Montreal Neurological Institute Physiotherapy Unit, and is presently working part-time at a private clinic on the West Island, while taking a post-graduate course in spinal therapy through the MacKenzie Institute. She is married to Class of '91 graduate Dwight McIntyre, who is teaching at CVR. They recently purchased a hobby farm near Rockburn and spend their spare time doing renovations and trying to keep up with one-year-old daughter Aynsle.

Matthew Erskine studied Health Science at Marianopolis and went on to the University

of Pennsylvania in Philadelphia, where he did a BA in History and Sociology of Science and a Bachelor of Applied Science in Biomedical Engineering. At the University of Western Ontario in London, he completed an MSc in Physiology, and is currently completing his third year of medicine at McGill University.

Anne Finlayson attended Marianopolis College in Montreal and Guelph University in Ontario, where she graduated with a Doctorate of Veterinary Medicine. She worked for several months in a practice north of Toronto, and then accepted a job offer two years ago in Burlington, Vt. where she specializes in an equine-only practice. She enjoys the chance to sail on Lake Champlain in summer, and occasionally gets back to Ormstown to visit her parents.

Tara Gay spent two years at Dawson College in Health Science, then went to M3i Systems in Longueuil where she spent three years working on AM/FM utility mapping. She then headed to Nanaimo BC, where she spent four years in natural resource management and was promoted to Project Director. Recently, Tara returned to Montreal to work at SNC Lavalin as a Technical Writer. She is an avid camper, traveller and volleyball player. Currently, Tara is busy co-ordinating the Class of '91 reunion with former classmate Bob Wood.

Jennifer Greer attended Notre Dame Secretarial College in Montreal, obtaining a DEC in Office Systems Technology. She was married in 1997 to Darren Orr and currently lives in Hemmingford. She has a one-year-old daughter, Chelsea. At this time she is working for ICAO, the International Civil Aviation Organization, with the delegation of Japan.

Gabrielle Jangl attended Champlain CEGEP and graduated with a DEC in Commerce, then graduated from McGill University with a BCom. in Entrepreneurship. She travelled extensively in New Zealand and Australia, and is currently working in the family business, O.J. Company in Hemmingford. Gaby will be married in June of 2001.

Jill Lang entered the First Choice Science program at Dawson CEGEP after leaving CVR. She then did a double major in Biology and

Environmental Science while completing her BSc. at McGill, later adding a Bachelor of Education degree. Jill is now in her third year of teaching science at Royal West Academy, and is planning a summer wedding.

Tanya Rutkowski first attended Champlain CEGEP, St. Lambert, then went to Concordia for a BA in Psychology. She married Eric Bélanger of St-Chrysostome in 1998; they currently live in St-Constant. They are expecting their first baby in October, and Tanya is currently working in Customer Service in Montreal.

Alison Tobin studied Arts at Dawson College and has a BA in English Literature from McGill University. She worked for the Canadian Embassy in Washington, DC. Several of her written works have been published in Great Britain. She was married in 1999 and currently lives in Missouri, where she is working for a publishing company and taking courses in education with the goal of becoming a teacher.

Doug Vandor has just completed a MSc at McGill University. He was part of a research team examining the role of a protein that seems to inhibit the creation of kidney stones.

Doug's interests have not just been academic. After leaving CVR, Doug went to Europe where he trained to become a world-class speed skater. Back in Canada, he could not get enough ice time so set his sights on rowing. He won a bronze medal in the recent Commonwealth Games and has been invited to the National Training Center in Victoria, BC. There is a good chance that we will be cheering him on in the next Olympics in the Men's Lightweight Pairs event.

(JT)

G. COUILLARD
AUTOMOBILES INC.

TOYOTA

460 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD, 373-0850

g1142m180401
Yves De Repentigny
Sales & Leasing Representative



Annual campaign launched

The Education Foundation at Chateauguy Valley Regional High School launched this year's fund-raising campaign with a donation of books to the school library, in the name of retiring directors Margaret Dawson and Blad Hansen, to honor their contributions over the years. Shown, left to right, are: Ruth Graham Petch, Maureen Wahba, Margaret Dawson, Blad Hansen, principal Patricia Dagg and vice-principal Ted Sparks. The Foundation each year provides substantial scholarships for students graduating from CVR.

(Photo: CVR)

SILATUBE

P 6200

PRONOVOST

ECONOMICAL AND EFFICIENT SILAGE STORAGE SYSTEM FOR ROUND AND SQUARE BALES

DONALD BROWN EQUIP. RTE 138, HOWICK • 825-2093

9th edition

Presented by

RÉSEAU OFFICIEL D'INSCRIPTION

Du Grand Montréal

La vélo-fête

Major Partner

June 10, 2001

Leaving from Salaberry-de-Valleyfield

New course

Discovering the Suroît

Registration by **MAY 27** by mail

2nd bike ride in importance in Québec and Canada

How to register

POINTS OF SALE

Registration payable in cash
You will receive your kit on premises
Any of the 33 Canadian Tire stores of Greater Montreal
Sports Experts Châteauguay and Valleyfield

VIA INTERNET

Registration payable by VISA CARD at www.lavelofete.ca

BY MAIL

Send a cheque payable to the order of:
La Vélo Fête, at 150, rue Thomas, Valleyfield, Qc. J6T 6C1 (you will receive your kit by mail)

COST

34 or 69 km children 6\$ (9\$ by mail)
34 or 69 km adults 15\$ (18\$ by mail)
100 km adults 20\$ (\$23 by mail)
INFO (450) 377-3667 / www.lavelofete.ca

participation coupon

Write in print characters. Use one form per person.
Make photocopies if necessary.

NAME : _____

FIRST NAME : _____

ADDRESS : _____

TOWN : _____

PROVINCE : _____

POSTAL CODE : _____

TELEPHONE : _____

BIRTH DATE : _____

Check the appropriate box.

Children	Adults	Adults
34 or 69 km	34 or 69 km	100 km
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Editorial

NEW DRAWING CARD FOR VALLEY

Slowly but surely, the tapestry of Valley history is getting some blank spaces stitched in, allowing local people and visitors alike to stretch their imaginations back through the centuries to life as it might have been for our own ancestors and their contemporaries.

Over a quarter-century ago, the Battle of the Chateaugay Museum opened at Allan's Corners, and given the fact the few tangible reminders of the 1813 Battle remain, curators did a good job of bringing it to life.

In the intervening years, Hemmingford people have been active in preserving their own community's past, by collecting and displaying artefacts in their small but well-organized museum.

Last year, in the context of Huntingdon's 175th anniversary, a great (but temporary)

display of local memorabilia was set up.

Now it is the turn of people who were here long before either settlers or soldiers.

The Droulers site at St-Anicet has proven to be a veritable gold mine of relics of the Iroquoian people who lived here over 500 years ago. Young summer-job workers, native and non-native, have built impressive reconstructions of early long-houses, even as archaeologists continued to amass a treasure hoard of small items, each with a tale to tell of the villagers' lifestyle.

Starting next weekend, for the first time, the public can visit the site and see at first hand the results of their efforts. The site is still a work in progress — but it is surely an asset to the region, historically, culturally and as an attraction for tourists.

(JT)

FROM GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

May 19, 1881

HORSE THIEF, PART 2

Mr Martin's horse, which was stolen at Hemmingford on the 4th inst., was recovered at Sandy Hill, near Saratoga, N.Y. The thief, who is arrested and safely lodged in jail, turns out to be an old offender whose real name is Henry Thorrington. He is over sixty years of age, and has spent in all forty-one years in prison, having been sentenced eight times; six times for horse-stealing and twice for other offenses. He finished his last term at Dannemora on the 15th April, and was again imprisoned before the expiration of one month. It seems he has a married sister living at Sandy Hill, and that he had been there about two days and had offered to give the horse to his brother-in-law before he was arrested. The brother-in-law has at present a horse which he gave him several years ago, and hopes are entertained that the owner may be found on this side the

60 years ago

May 21, 1941

HERDMAN BUSH FIRE

Tuesday noon a soldier and his wife did some shopping at the stores in Herdman and after so doing went to the bush of Leslie Elder where they had their lunch. It is presumed that they must have either had a fire lighted, or perhaps a lighted cigarette was dropped to the ground that started a bush fire that might easily have reached great proportions. Shortly after the couple had left the bush, Rev. Father Bertbiaume noticed a fire and immediately gave an alarm and at the same time went to the Herdman garage on the Gore Road and got all the men available to fight the fire. Had the quick action of Father Bertbiaume not been exercised, and the fire allowed to develop, it is quite possible that not only would the bush have burned, but

30 years ago

May 19, 1971

TRAIN DERAILMENT

On Tuesday afternoon, May 11, three Canadian National Railway freight cars were derailed west of the Ste. Agnes de Dundee crossing. Needless to say, it took much concentrated effort on the part of the repair crew to right things, and get the cars back on the track. The warning bell at the crossing chose this particular time to begin ringing, and rang incessantly all night, and for the most part of the next day. As a result of the derailment, nine hundred ties have to be replaced. This work is presently being carried on.

Province line.

LEMON-AID

Lemon-eating was extensively resorted to at Trenton, O., during its recent small-pox epidemic. Its curative powers are said to have been remarkable.

WOMEN'S LIB

The success of a California schoolmistress on an eighty-acre fruit farm in that State shows what women can accomplish in horticultural pursuits. Last year she planted six hundred fruit trees with the aid of one man, and converted fifty tons of grapes into raisins.

AUTOMATED FEEDING

There is an ingenious young man at Martha's Vineyard, Mass., who recently invented a clock motion, attached to a small trap-door, by which means his horse is regularly fed . . . It is found to work admirably.

the rectory, St. Patrick's Church, St. Paul's Church, and many other nearby properties.

BUTTER PRICES

Minimum butter prices on an ascending scale which begins immediately at 29-1/2 cents and works up to 32 cents in October, were announced on Wednesday in the House of Commons by Agriculture Minister J. G. Gardiner. The May price is six cents higher than the average wholesale price paid in May 1940. The peak summer price to be reached in October will be 4.4 cents above last October's level. The prices fixed are those the creamery is paid when the butter is delivered to the wholesaler. . . One minimum price is set for British Columbia, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island which eat more butter than they produce.

SPECIAL BIRTHDAY PARTY

Henry Walker was one year old last Sunday and of course he insisted on a party. His family decided to invite all the five-year-old children in the immediate neighborhood. Henry likes children of that age much better than kids of one or two. The guests arrived bearing bones and other chewy morsels and Henry was at his shining best, all 200 pounds of him having been bathed, shampooed and combed. . . Henry is the beautiful St. Bernard owned by Val and Bob Walker of Ormstown. He loves children and children love him. His owners expect he will celebrate his second birthday in much the same manner, but they also expect there will be 275 pounds of Henry this time next year.



Letters

Local young people get chance to host Pilgrim Cross at service

In 1984, Pope John Paul II gave a simple wooden cross to the youth of the world, entrusting it to their care and urging them to give witness of their faith and convictions. Since that time the cross has travelled throughout the world, ending up every two years at a site where the Catholic youth have gathered as one to experience their faith as Christians and bearers of the message of the Risen Lord. The churches in the communities visited are asked to bring their unique experience to bear in connection with this Christian symbol.

Since April 11, 2002, when the Pilgrim Cross arrived in Canada (in Ottawa), it has been touring the country; it will end up in Toronto in July 2002, in time for World Youth Day.

The Diocese of Valleyfield will officially welcome the cross in the Vaudreuil-Ile-Perrot area on May 26, and it will remain within the Diocese until May 31.

The Pilgrim Cross will be in the

Huntingdon area on Tuesday May 29, when it will be celebrated on the A. Latulipe farm in Dundee/St-Anicet. The youth of the nearby St. Regis Mission and the neighboring part of New York State have been invited to participate in explaining "What the Cross means to me" during a special 6 p.m. service, hosted by St. Joseph's Parish of Huntingdon.

Members of our sister Christian denominations have also been invited, as is only fitting for an ecumenical community such as ours.

During the season of spring planting, we are challenged to transmit to our young people our "take" on what the Cross means to us. Or does it mean anything to us?

For further information about the Pilgrim Cross in this area, call the St. Joseph's rectory at 264-5403.

Peter Kerby
Huntingdon

Family heart-broken by theft of seven just-weaned puppies

Recently, our dog Ginger had nine beautiful puppies.

They were born on April 3, and when they were big enough to start their own lives, and to be given to new families, we put up a notice.

We loved those puppies very much. We live in a large open area, so when they were old enough to live outside we made them a shelter and they spent the day running and playing outside. They would chase each other's tails, and eat bugs, and whenever someone came to see them, all nine would come running to greet that person, tails wagging wildly.

The afternoon of May 15, I had to go out. The puppies were left outside in their shelter as they always were. A car pulled into our driveway and my neighbor Jean Dumas asked if he could be of any assistance. Two women, one about 45 and the other about 25, as well as three young children, were in the car. They said they lived in the Hemmingford area.

They asked if they could have a puppy. Mr. Dumas knew I was looking for good homes for them and that I was giving them away for free, so he let the ladies take a puppy.

They left, but he said that 10 minutes later they returned, put the seven remaining puppies into the car and drove away.

Now I ask you, what kind of people would do such a thing? We had friends coming to pick up puppies they had already reserved and we even intended to keep one for ourselves.

We were looking for good people, but those two women who came and took our puppies are certainly not good people — not only do they steal from others, but they are teaching their bad habits to small children.

We are heart-broken, and worried about what might have happened to the puppies.

Suzana Jadab
Hemmingford

THE GLEANER
66 Chateaugay St., Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTÉE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 08070 Local Subscription \$32.00/year; Out of Area \$39.50/year.
U.S.A. \$37.50 U.S., \$55.00 Cdn.

U.S. REG. NO. USPS 580-300 PERIODICALS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

Postmaster: Please send address change to P.O. Box 217 Chateaugay, N.Y. 12920-0217

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs

GENERAL MANAGER: ANDRÉ CASTAGNIER
EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR • EDITORIAL STAFF: PATRICE LAFLAMME



NEWSPAPER POLICY

The Gleaner welcomes letters from readers on topics of general interest. The editor reserves the right to select letters and to edit them as necessary to fit space available or to clarify meaning. All letters must be signed and bear the name, address and phone number of the sender. (We may withhold the writer's name by request.) All letters reflect the personal views of their writers, not necessarily the position or policies of The Gleaner.

Five generations of Powerscourt's Ross family represented at 40th anniversary

Jim and Joyce Ross of the First Concession at Powerscourt were honored on their 40th wedding anniversary with a lovely house party.

Their children and other family and friends arrived at their home to spend the evening, which included a lot of visiting and fun and a delicious meal. Joyce's sister Shirley Welburn baked and decorated a pretty cake for them.

The Rosses were thrilled their children were on hand to celebrate with them. Jim and Sharon and family, Penny and Ed and family of Ontario travelled great dis-

tances, and John of Huntingdon was also present.

The occasion offered a chance for the five generations of the Ross to be together. It all began with Stewart, then Jim, James Jr., his son Kenny, and little Jersey who is four months old.

Jim and Joyce were beaming with happiness as they recalled the special time in their lives that took place on April 28. They received many lovely gifts: one that stands out is a beautiful grandfather clock which has a display cabinet in the bottom. This was hand-crafted by their

son-in-law, Ed.

Congratulations came from everyone present to Jim and Joyce on such a happy occasion.

(DC/JT)



Five generations of the Ross family: (left to right) Stewart, Jim, James Jr., Kenny and baby Jersey.



Joyce and Jim Ross with 40th anniversary cake and special grandfather clock.

Hemmingford

Florence Ellerton - 247-3374

During the morning service on Sunday Apr. 29 at St. Andrew's United Church in Hemmingford, the infant son of Lynn and Graham Thompson (and brother of Graham) of Nepean, Ont., was baptized by Rev. Birgit Neuschild. The baby received the names Nathan Frederick. His godparents are Jamie Dehaas and Dan Triak.

Following the service, family and friends gathered at the home of Nathan's Grandma Mary Anderson for a buffet luncheon. The christening cake was made and decorated by Evelyn Shaw.

Vote in Township..... from page 1

empty until the regular municipal election date in November.

In withdrawing from the by-election race less than two weeks before voting day, Allan Smith submitted a brief letter to municipal secretary-treasurer Margaret Hess which read in part:

"After extensive discussions with Kevin Fitzsimon I have become convinced that his views concur with my own... I therefore am prepared to wholeheartedly support him in the forthcoming election..."

Fitzsimon, a regular member of the

audience at municipal council meetings, has been an outspoken critic of mayor Donald Hadley and of the policies of the council in recent years.

His opponent, John Thompson, has not made any public statement on his views on controversial issues such as agricultural drainage and the sharing of municipal responsibilities with the MRC Jardins de Napierville.

Hemmingford Township residents will be able to vote at the local Recreation Centre, 550 Goyette St. in Hemmingford, between 9 a.m. and 7 p.m. on Sunday May 27.

Institute played significant role in promoting Canadian books, printing

Warm and sunny spring weather led one member of the Aubrey-Riverfield Women's Institute to hop on her bicycle and pedal to the May meeting at the home of Jean Furrall.

Sixteen members plus guests Margot McKinnon and Mary Orr gathered to hear featured speaker Jean Cogswell, a former member of the branch.

Her topic was the WI's significant contribution over the years to libraries, books and printing in Canada, with special emphasis on the prairie provinces. Her research had led to her delivering her paper on this subject to an audience in Regina earlier this year. She was thanked and presented with a basket of fruit by Violet Deschamps.

A reflective moment was taken to honor the memories of Ann Foster and Sally Summerton, two senior members of Aubrey-Riverfield WI, who passed away in recent months.

Margaret Beaudoin reported on the STAR research program into treatment of breast cancer, the number-two killer of women in North America. A good proportion of the 12,000 study subjects needed to test the relative merits of two drugs have already signed up.

Practical hints

Betty MacFarlane offered some practical hints, including painting color sample on a popsicle stick to take along when shopping for matching items for interior decorating.

Brenda Black reminded members of the need to water down the area around a

bonfire before lighting it.

Pat Robertson shared an article promoting pride in being Canadian. "Let's not suffer from an inferiority complex", it advised.

After routing business was completed, members enjoyed a time of friendship, with refreshments served by Heather Anderson and Pat Robertson.

(JF/JT)

CVR repairs.... from page 1

Uncertainly lingers

"Assurances were given that repairs would be undertaken this summer. Now, nothing is certain and the anxiety level is increasing," says a press release issued last week by a four-member sub-committee of the governing board. This was sent to local and Montreal media, with an invitation to view the situation at the school today (Wednesday).

The sub-committee is spear-headed by parent rep Evelyn Kruyk, students Ashley Arthur and Lena McClintock and teacher Don Rosenbaum.

The draft of the letter to the Education minister reads in part:

"There is a growing list of problems... which urgently need to be solved. The foundation is cracked. There are huge cracks and crevices in walls and floors. Recently, chunks of wall collapsed inside one classroom, and it is amazing no one was hurt. Many of the windows are rotting, creating a problem with mold which has closed several rooms and shop areas. Outside, the pavement is broken and full of huge craters.

Heart of the community

"There have been discussions and studies from engineers, those responsible in the school board and the MEQ, but we still have no clear plan of action.

"The school is the heart of our regional community. It serves not only our young people, but a variety of community groups, sports teams, cultural performances and adult recreation activities... Please, let us not wait until there is further damage or serious injury.

"We look forward to a decision from your office before the end of the school year, so that work can begin this summer..."

For more information about the letter campaign, addresses, etc., contact the school at 829-2381.



673 Rang Dumas, Ormstown
Réés.: (450) 829-2061

2001 ANNUAL MEMBERSHIP:
7 days: \$850 / 5 days: \$695

2001 Rates

MONDAY TO THURSDAY: \$22	
AFTER 1:00 P.M.	\$14
AFTER 5:00 P.M.	\$12
FRIDAY: \$24	
AFTER 1:00 P.M.	\$16
AFTER 5:00 P.M.	\$14
WEEK-END: \$30	
AFTER 1:00 P.M.	\$22
AFTER 4:00 P.M.	\$15

FRIENDLY THURSDAY	\$49
2 green fees and electric cart	
FRIENDLY FRIDAY	\$55
2 green fees and electric cart	
LEISURE CARD	\$160
10 green fees	



BEAUTIFUL GOLF COURSE OVERLOOKING LAKE


ST-FRANÇOIS

9 holes regular course

9 holes	\$10⁰⁰ (taxes incl.)
18 holes	\$15⁰⁰ (taxes incl.)

734 Trépanier St-Anicet, 264-2511





Since 1925

LES POMPES RUSSELL now have

THE ECO-WATER


computerized water systems

THE REVOLUTIONARY TECHNOLOGY

THE ECO-WATER SYSTEM USES ONLY 3 TO 4 BAGS OF SALT PER YEAR

Why not exchange your water system for a new water treatment system

Electronic, with an incredible 10 year warranty.
The system also uses 60% less water
Come see us for more information or simply
A FREE WATER ANALYSIS
Bank financing available



LES POMPES RUSSELL
1620D ROUTE 201
ORMSTOWN, QC
(450) 829-2236

Franklin pupils choose variety of themes for public-speaking

Pupils from all seven grade levels at Franklin Elementary School took part in the annual Public Speaking Contest on May 9, an event which is sponsored by the local chapter of the Women's Institute.

While the younger pupils described a pet or recited a nursery rhyme, the older children used material from a school project to compose their speeches.

Judges for the event were Jean Niles, Willa Hooker and Jean Cavanagh. After the points were tallied, Mrs. Cavanagh

praised all the speakers and announced the winners, who received awards from Muriel Sutton of the Franklin WI.

Mrs. Sutton thanked the students, the judges and the teachers and remarked on the ease with which the students changed from English to French during their presentations. She added that the Women's Institute hopes to offer the contest again next year.

Results

Kindergarten: 1. Fern Green-Nault (Little Boy Blue and A La Claire Fontaine); 2. Maryse Cournoyer (Baa Baa Black Sheep and Une Sorcière); 3. Dakota Cooke-Paige (First Comes the Egg); Zachary Forget ((Three Little Kittens); Michelle Blair (My Goat); Khamil Toulze (Little Miss Muffet); Jean-Luc Barrière (A Boy Named David).

Level 1: 1. Kira Welburn (Music is my Friend); 2. Felix Cournoyer (I Like School); 3. Eric Blair (Deer).

Level 2: 1. Nikki Cooke-Paige (The Solar System); 2. Felicia Forget (Beavers);

3. Alexander Burrows-Boyd (Hurricanes); Brandon Maiter (My Dad); Christopher Blair (Barn Owls).

Level 3: 1. Valerie Lemieux (Dolphins, Les Dauphins); 2. Kristen Maiter (Hummingbirds); 3. Courtney Daniel (Jackrabbits); Jessica Sutton (Seals).

Level 4: 1. Jodie Vaincourt (Wolves); 2. André Lussier (La Mouffette); 3. Ike Green-Nault (Snowy Owls — Les Harfangs de Neige); Rose Bell (Bees and Wasps); Michelle Poissant (La Loutre).

Level 5: 1. Amy Langevin (Draft Horses, the Middle Ages — La Fauconnerie); 2. Nicholas Caza (Knights); 3. Francesca Hampton (La Vie du Château); Nigel Simpson (Medieval Weapons); Kyle Bolduc (Les Armes).

Level 6: 1. Randy Sutton (L'Armure); 2. Diana Erskine (The Life of a Castle); 3. Angélique Lemieux (Eleanor of Aquitaine, Medieval Clothing — La Femme au Moyen Age); Tyler Buchanan (Castle Design); Christopher Ottoni (Les Armes).

(D. K-S/JT)



First-place winners at FES Public-speaking Contest (left to right) back row: Jodie Vaincourt, Valerie Lemieux, Randy Sutton, Amy Langevin, Muriel Sutton of the Franklin WI; front: Fern Green-Nault, Kira Welburn, Nikki Cooke-Paige. (Photo: D. K-S)

Minister with Huntingdon connection cited for community work in Ontario

Judith Taylor
THE GLEANER

A Presbyterian minister who grew up in Huntingdon and still has family here was recently cited for his 30 years at a Hamilton, Ont., church, during which he also amassed an impressive record of community service.

Rev. Bob Bernhardt, born in Brockton, Mass., in 1940 and raised in Huntingdon, where he attended Huntingdon Academy, left for the West in 1965 after graduating from theological school in Philadelphia (he also attended Sir George Williams University in Montreal.)

After several years in Biggar, Sask., Rev. Bernhardt moved to Chalmers Presbyterian Church in Hamilton in the early 1970s, never dreaming he would spend the next 30 years there.

Active in community

A dedicated volunteer, he had already been involved in community radio and television in Saskatchewan. In Hamilton,

he joined a 24-hour distress phone-line service, served on the board of a chain of young offenders' homes (one of which has been named in his honor) and between 1991 and 1997 acted as regional Boy Scout chaplain. He is currently on the South Central Ontario executive of the Canadian Bible Society and co-chairs a pastoral services committee at a local seniors' residence.

He told a Hamilton newspaper that he considers himself fortunate to have a congregation which allows him to do volunteer work in the community outside the church.

He and his wife Jan also enjoy outdoor activities. The couple have three daughters, Susan, Anna and Elizabeth.

His sister Bernice Douglass still lives in Huntingdon, where their father, Wm. E. Bernhardt, served between 1945 and his retirement in 1958 as Immigration Inspector-in-Charge of Huntingdon and District. Their mother Anna, 94, is living in a nursing home in Ottawa where their brother Bill also lives. Another brother, Ted, predeceased them.

BIRTHS & DEATHS

CARD OF THANKS, IN MEMORIAMS, ENGAGEMENTS

BORN

MUEHLEISEN-McWHINNIE - Jorg, Trudy and big brother Mitchell are pleased to announce the birth of Tyler Douglas on April 11, 2001 at the Royal Victoria Hospital. Our little bundle of joy weighed 6 lbs., 15 oz. and measured 20.5 inches. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Frederic Muehleisen and Mr. and Mrs. Alvin McWhinnie.

SAUMIER-BUCHANAN - Rick and Jodi are thrilled to announce the arrival of their son Taylor Edward Nicolas Saumier, born at 6:03 p.m. May 14, 2001 at the Valleyfield Hospital. A little brother for Jaimee. Proud Grandparents are Buck and Chris Buchanan of Ormstown and Mary and the late Armand (Herman) Saumier of Huntingdon.

DIED

LABERGE, Mrs. Albina - In Huntingdon on May 15, 2001, at the age of 99 years, passed away Mrs. Albina Laberge, daughter of the late Louis Laberge and the late Caroline Allard. There was visitation on Saturday, May 19 from 9:30 a.m. at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Parlor. Funeral was held Saturday, May 19 at 11:00 a.m. in St-Joseph's Church, Huntingdon. Interment, St-Joseph's Cemetery, Huntingdon.

WEST, Sophia Isabel (née Craig) - Peacefully in Ormstown on Saturday, May 19, 2001 in her 93rd year. Beloved wife of the late Lincoln West (1969). Loving mother of Marion (Archie English) and Dorothy (late Juan Ardanaz). Predeceased by her infant son Hugh and her brother Robert. Fondly remembered by her grandchildren; Linda (Ken Corbett), Hugh English, Cheryl (Gary McEwen) and Aritz, Diana and Steve (Joy) Ardanaz as well as her great-grandchildren; Gregory, Monika, Sean, Quincy and Brennan. Funeral service from the Chapel of McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Wednesday, May 23 at 2 p.m. followed by interment at the Georgetown Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital, Ormstown or a charity of your choice would be appreciated.

IN MEMORIAM

PROUDFOOT, Ola - In memory of Ola who passed away May 23, 2000.
We miss you since you went away,
We miss you more, and more, each day.
We miss the love, the boy, the cheer,
That were a part of you here.
Jon, Mark, Connie and David

CARD OF THANKS

I would like to sincerely thank my family, friends, relatives and neighbors for a memorable 80th birthday party and letting me walk through memory lane once more. I appreciated the beautiful cards, gifts and flowers, and I would also like to thank the Rockburn Ladies Aid for the delicious lunch. I'll see you all when I'm ninety.
Rita Steele

The family of the late Allan H. Marshall wish to sincerely thank the doctors, nurses, and staff of the Barrie Memorial Hospital for their support. Our thanks to relatives, friends and neighbors for your many kind expressions of sympathy, cards, calls, food and donations made in his memory. May we please offer this as our personal thank-you to everyone.
Wreatha & family

A very sincere "Thank you" to everyone who supported the brunch at the Rec Centre to celebrate the 50th Anniversary of the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital.

Perhaps you sent a lovely card
Or sat quietly in a chair.
Perhaps you sent a funeral spray
If so, we saw it there.
Perhaps you spoke the kindest words
As any friend could say.
Perhaps you were not there at all
Just thought of us that day.
Whatever you did to console our hearts during the loss of our mother, Mildred Douglass, we thank you so much, whatever the part.
Mr. and Mrs. William Badger and family
Mr. and Mrs. Allen Douglass and family

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement - Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Homes Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Gilles Serre, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447 - Office 1-800-263-3074

Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ.
Flowers For All Occasions!
Serving you for 40 years
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

GLEANER ADS GET RESULTS

Be up-to-date
on all the latest
local news

Subscribe now to
THE GLEANER

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: (450) 264-5364 * FAX 264-9521

Local zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée and Valleyfield

ONLY \$32.00 (local) per year - \$39.50 (out-of-town)
U.S. SUBSCRIPTIONS: \$55.00 (Cdn funds) OR \$37.50 (U.S. funds)

Name
Address.....
Postal Code

THE GLEANER
• 264-5364 •

CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS
CALL 264-5364

DEADLINE
MONDAY
12:00 NOON

\$8 TAXES INCLUDED

FRENCH & ENGLISH
\$12 TAXES INCLUDED

CASH or CHEQUE



FOR SALE

CUSTOM made golf clubs and repairs, great prices. Tel.: Sam 264-3507. (W)

INGLIS washer/dryers, refrigerators, dishwashers and stoves, available at warehouse prices at Roch Dumouchel, 24 Mgr. David, Huntingdon. Tel.: 264-3028, 264-2276. (05)

HERBICIDE sprayer; JD 5 ton wagon with 18 ft. rack and ladder; lumber 2x4, 2x6; hardwood planks in ash and maple; approx. 100 running feet of matched oak wainscoting. Tel.: 247-2973, evenings. (T)

MATTRESSES - Simmons, Sealy, Serta, available at warehouse price at Roch Dumouchel, 24 Mgr. David, Huntingdon. Tel.: 264-3028, 264-2276. (05)

STANDING hay for sale; also hay for sale, small bales, 1st and 2nd cut. Tel.: 264-4853. (V)

CORN planter JD 1240 plateless 4 row; also JD #60 silage blower. Raeburn Holsteins (450) 825-2356. (U)

1980 JD 800 windrower cuts 12 ft., \$3,000. Tel.: 829-3685. (U)

STOVE \$250; fridge \$100.; washer/dryer \$250. All in excellent condition. Tel.: 247-2364. (U)

POOL, 27 ft., above ground, all accessories, \$1200. Tel.: 829-3654. (U)

LIFT truck, 3 apple trailers, motor, camping trailer, sawed lumber, other items. Tel.: (450) 826-0657. (V)

GENERATORS: Coleman 5000W, used 2 weeks, \$600.; Homelite 5500W, electric start, throttle., used 2 hours, \$1400. Tel.: 264-3058. (U)

SIMMENTAL Bull, 2-1/2 year old, Blue Paper. Tel.: (450) 264-2729. (U)

FOR SALE

SAWMILL \$4995.00. All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacture of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400. OT.

PROPERTY FOR SALE

FORECLOSED Homes. Low or \$0 down! Power of Sales, Crown Land, tax sales. Financing available. Call for information. Toll free 1-800-882-3881, ask for extension Q101.

TO RENT

ORMSTOWN, modern apartment, very clean, quiet sector, Isabelle St., no animals. Available July 1. Tel.: 827-2113. (03)

HUNTINGDON: 3-1/2 rooms upstairs apartment. Tel.: 264-3705. (04)

4-1/2 ROOM apartment located, 226 St-Louis St., Valleyfield, electric heating, washer-dryer entrance, storage space, \$335/month. Tel.: 264-6098. (04)

LOVELY 4-1/2 room apartment, electric heating, washer-dryer entrance, paved parking, snow removal, janitor, storage space, located 84 Prince. Available July 1. Tel.: 264-6098. (04)

HUNTINGDON: 2-1/2 apartment, heated, 186 Châteauguay. Tel.: 264-2062. (05)

HUNTINGDON: 2 bedroom upstairs apartment also in Davignon Park 2 bedroom house. Tel.: 264-0297. (U)

ORMSTOWN: 4-1/2 with balcony and patio door, exterior maintenance included. Tel.: (450) 829-3831 or 829-2584. (U)

TO RENT

ORMSTOWN: 4-1/2, 1508C Jamestown. Tel.: 829-3312. (U)

HOUSE in St-Antoine-Abbe. Tel.: Johanne 827-2742. (U)

COMMERCIAL or storage space, few minutes from Huntingdon, large parking. Tel.: 264-2034. (U)

DEWITTVILLE: House for rent, 2 bedrooms, available July 1., \$395. Tel.: 264-6807. (V)

ORMSTOWN: Lovely home in country, 5 minutes from town, modern, very clean, nice property, 7-1/2 rooms, perfect for retired or working couple looking for tranquillity. References required. Tel.: 829-3795. (V)

ATHELSTAN, 4-1/2 apartment, 2 bedroom, large lawn, river view, clean, available June 1. Tel.: 264-2688. (U)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 450-247-2557. (I)

BUYING sterling silver cutlery sets or single pieces, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

SERVICES

TREE service 17 years experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

SERVICES

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, for a certified technician call Stanley 264-4781. (10)

HATE painting? Let me do it for you - interior/exterior, repairs, renovations, drywall, taping, maintenance. Call Mado (450) 429-7892. (W)

WORK WANTED

20-YEAR-OLD college student looking for full time farm work, experienced, references available. Tel.: Joey 264-2504. (U)

ROOM & BOARD

ROOM & Board for elderly lady or gentleman, able to get around, non smoker. Tel.: 829-3798. (02)

BUSINESS OPPORTUNITIES

INVENTORS - product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davision, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382.

VACATION /TRAVEL

NAPLES Florida at the beach. 3 bedroom, 2-1/2 bath condo. Spectacular view of the Gulf. Average water temperature 84 degrees F. Call for brochure & rates Toll-Free 1-888-547-GULF.

ANCHOR & WINGS

GENERAL ANNUAL ASSEMBLY
Monday, June 4, 2001, 5 p.m.
750A Rte 201, Ormstown
Info.: 829-3491 • Hope to see you!



Annual General Membership meeting
Saturday, May 26, 1pm
in the new arena
Info. Jennifer or Wendy
264-0282

WATERCOLOR · FICTION WRITING · QUILTING

1 & 2 day intensive weekend courses in 200 year old farmhouse near Huntingdon. Reasonable rates. All levels welcome. Register now, starts June 1. Louise (450) 264-2456 - Jessica (514) 996-4887

LYMAN IRVING CUSTOM WORK



Liquid Manure Spreader
Liquid Manure pump
Big Square Bales (Wet & Nap)
Transport also available
Cell: (450) 567-1329 Tel.: (450) 264-4380

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

IS GIVEN BY THE UNDERSIGNED, THAT :

BYLAW NUMBER 629-2001

During the regular meeting held May 7, 2001, the members of the Council adopted bylaw number 629-2001.

This bylaw has for effect to establish rates for certain areas of activities of the Town of Huntingdon, considering that the Town may forecast that all or a part of its equipment, services or activities be financed according to a tariffication mode.

GIVEN IN HUNTINGDON ON MAY 23, 2001

Diane Taillon, o.m.a.
Secretary-treasurer

gl4671m230501

IGL DUTY FREE SHOP

at junction Hwy 15 & 87
(35 minutes south of Champlain Bridge)
is seeking

bilingual staff with experience in sales must be available to work days, evenings and/or weekends

Positions available are:
ASSISTANT MANAGER, SALES
SUPERVISOR, CASHIERS & SALES
CLERKS, STOCK CLERKS,
COSMETICIANS

Please send CV to
(450) 246-4293
or call Lise (450) 246-2000

gl4671m230501

CLASSIFIED ADS

264-5364

Christian Bonnor Bonnor Mobile Soudure

ATTENTION FARMERS

10% rebate on AGRICULTURAL EQUIPMENT REPAIR OR FABRICATION. Offer valid for one month

725 Irish Concession, Howick
Tel.: (450) 825-0011

gl3172c200501

SEPTIC TANK CLEANING

- We empty the tank completely
- Available 7 days/week



DONALD COFFEY
HUNTINGDON
Tel.: 264-2048

gl552

Paintings, Sketches & Prints by John Ryan



Custom framing



John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2931

gl500

Châteauguay

Courtier immobilier agréé 691-7770



ALAN SABRAW

Affiliated Real Estate Agent

OFF: (450) 691-7770

RES.: (450) 826-0111



HOWICK : Impeccable house on English River, 3 bedrooms, garage, 10 x 20 concrete balcony with magnificent view, quality finishing inside



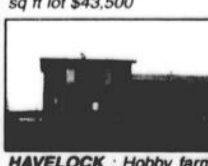
HOWICK : 3 bedroom bungalow, above-ground pool, finished basement, hardwood floors, only \$84,000.



HINCHINBROKE : Are you looking for an ideal 2nd home in the country? 2 bedrooms, 4 seasons, completely wooded 36,000 sq ft lot \$43,500



ST-CHRYSOSTOME : Hobby farm, all renovated house, slow combustion, barn and shed on 77,000 sq. ft., no neighbour near. Priced for sale at \$99,500



HAVELOCK : Hobby farm, all brick house, barn, workshop, 53,820 sq. ft., renovated with a country taste, very private.



HOWICK : 4 bedroom cottage, double garage. Country view, renovated like new, victorian style. Must see!

Good friends mark 80 years one day apart in Rockburn

Two Rockburn residents, Norman Lussier and Gerry Goldie, reached special milestones in their lives recently.

Norman turned 80 on May 8, and Gerry followed him just one day later, on May 9.

These two men have been buddies for



They go 'way back: friends Gerry Goldie (left) and Norman Lussier celebrated their 80th birthdays just one day apart.

(Photo: DC)

many years and both are members of the local Liars' Club which meets every Saturday morning. On most of these occasions, they are joined by Norris Rowe and Herb Simpson (and anyone else who comes along). These chaps have been gathering for many years at the closest convenient spot, for a cup of coffee and the chance to catch up on the news.

Norman was surprised with a family dinner at his home on Saturday May 5, when 19 folks gathered to help him celebrate.

Gerry had folks drop in for birthday cake and a chat. A family dinner is planned at a later date.

Congratulations from the community go out to Gerry, and Félicitations to Norman.

(DC/JT)



Protecting the pines

Gladys Bacon (centre) of St-Antoine-Abbé will be keeping a watchful eye on the endangered Pitch Pine trees in their special sanctuary in that municipality. Two officials from Quebec's Environment Ministry, Jean-Rivet (left) and Léopold Gaudreau, made a special trip out to the Valley on May 11 to present her with her certification. The rare pitch pine trees (shown in background) are found in only a few locations in North America, and the 66-hectare St-Antoine site is the only significant one in Quebec.

(Photo: MEQ Montérégie)

AUCTION
Joseph Sagala
 552 rue Bouchard, Hemmingford, Que.
Sat., May 26th, 2001 at 10:00 a.m.
COMPLETE HOUSEHOLD - POOL TABLE
LAWN & GARDEN - 1996 CHEV.
 See last week's Gleaner for complete listing or visit www.deanhooker.com

DEAN HOOKER
 Bilingual Auctioneer
 1229 2nd Ave. Ormstown
 (450) 829-3356 • www.deanhooker.com

AUCTION
 For The Estate of
Calvin Edgerton
 716 Cowan Rd.
 Havelock, Que.
 (From Montreal Rte. 138 West to Rte. 203 South through St-Chrysostome to Russelltown - turn left on to Cowan OR from Ormstown Rte. 201 South to Rte. 202 East to Havelock - take Rte. 203 North to Russelltown - turn right onto Cowan.)
Sat., June 2, 2001
at 10:00 a.m.

Complete Household Including Antiques - Windup Toy - Lawn & Garden Equipment
 1985 Dodge Caravan - 5 passenger - auto. - rebuilt engine, John Deere Mod. 110 lawn tractor, weed trimmer, gas & elec. lawn mowers.
Antiques & Misc.: wooden windup toy with two black dancers, cow bells, cheese boxes, cast iron soap pots, lightening rods & glass globes, cast iron seats, kid's bobsleighs, hand water pump, old tins & bins, advertising boxes, old bottles, miniature toy camera made in Occupied Japan, tobacco tins & boxes, corn sheller, brass fire extinguisher, manual seed broadcaster, rustic wood box, horse brass, 6 matching wooden chairs, bean pot, Grindley «Cream Petal» dish set, KT & KS 465 china dish set, unique cheese barrel table, china cups & saucers, depression plates, Canadian pressed glass, costume jewelry, salesman's sample travel trunk, «Benedict» cast jewelry case, handmade quilts, down pillows, wooden snuff box, never-slip match container, WW2 gas coupons, inlaid jewelry box, early tin kettle, enamelware, egg incubators, crocks, travel trunks, wooden washtub stand, oil lamp parts, 4 & 8 gal. milk cans, egg crates, Allen ginger ale box, flat irons & trivets, dome-top trunk, canner, dresser mirror frames, Alfred Meakin chamber jug, boxes of antique dishes, Belanger «Buck Gem» box stove, 1921 Ottawa Farm Journal, 33/45/78 records, selection of antique dishes & elec. appliances, oil paintings - Sharon Mark & Michelle Saari. **Furniture:** cedar blanket chest on wheels, early drop-front secretary desk, ice box, pine drop-leaf table with turned legs, metal & wrought iron bed frames, wooden chairs, Morris chair, wooden kitchen table with turned legs & arborite top, 3 & 5 drawer dresser, davenport sofa & 2 chairs, recliner, stereo & speakers, 4 resin lawn chairs, coffee table, table lamps, matching swag lamps, 4 drawer filing cabinet, 3 piece bedroom set - circa 1940's, mirrored single door wardrobe, single & double beds. **Appliances:** Kenmore frost-free fridge, GE 30" stove, 22 cu.ft. chest-type freezer, portable dishwasher, 13" & 20" colour TVs with remotes, Inglis washer, Frigidaire dryer, Filter Queen vacuum, air conditioners - 7,000 & 10,000 BTU.

For pictures visit www.deanhooker.com
TERMS: Cash or Acceptable Cheque with I.D. - Bob's Canteen on Premises - Any announcements day of sale take precedence over ad - REASON FOR SALE: Farm for Sale

DEAN HOOKER
 Bilingual Auctioneer
 1229 2nd Ave. Ormstown
 (450) 829-3356 • www.deanhooker.com

AUCTION SALE
 to be held at the Residence of
Kenneth and Dorothy Campbell
 625 Rte 219, in the village of
 Hemmingford, Que.
SATURDAY May 26th, 2001
 Commencing at 10:30 a.m.
 See last week's Gleaner for complete listing.
RANDALL FINNEGAN
 AUCTIONEER
 DUNDEE, QUE.
 264-3653
 Website, Photos - www.theauctionfever.com

MACHINERY SALE
 At the Farm of
André Rousseau
 2751 Chemin Leahy
 Cazaville, Quebec

Saturday, June 2
 Commencing at 12:00 Noon
 Partial Listing: M.F. 255 Diesel Tractor w/203 Perkins Motor w/dual Wheels, Poclain 1974 Shovel w/Dertz Motor LC 80, JD 7000 Four Row Corn Planter w/Monitor, N.H. 311 Hay Baler (Very Clean), N.H. 479 Haybine (9 Ft), N.H. 163 Hay Tedder, 17 ft. Four Spins, N.H. 56 Delivery Rake, M.F. 468 Four Row Corn Planter, Three Hay Wagons w/Norman Running Gear, Hoist Weld Running Gear, Billion 10 ft Land Packer, M.F. 345 Hydraulic Three Furrow Plow, Little Giant 24' Tin Bottom Hay Elevator w/ PTO on Wheels.

Terms: Cash or Cheque
 For Poclain and MF 225 Tractor: Certified Cheque or Cash
 For info call 264-2528

RANDALL FINNEGAN
 AUCTIONEER
 DUNDEE, QUE.
 264-3653
 Website, Photos - www.theauctionfever.com
www.agriglobalexposure.com

AUCTION SALE
 To Be Held at the Warehouse
 of the Late Ivan Graham
 Gore Road
 Hinchinbrooke, Que.
Thursday evening May 31st
 Commencing at 6:30 p.m.

Partial Listing: Craftsman 212 Skill Saw, Rockwell 318C Skill Saw, 1/2" Reversible Drill, Two Skill 3/8" Drills, Rockwell 1/3 HD Bench Grinder, Sears Electric Planer, Several Levels, Squares, Two Wolf Wolverine 15" Saws, Blacksmith Tools, Old Horse Tedder, Horse Shoes, Extension Cords, Unique Old Antique Operating Manuals, Old Case Threshing Mills Manual, Old MH 1945 Farm Handy Catalogue, Book of Minneapolis Threshing Mills, old 1947 B.F. Goodrich Farm Hand Book and Almanac, Old 1938 Dwyer Moore Calendar, Antique Railroad Collector's Guide of Rail Relics, Collection of Old Covered Bridges with Their History, Old Records, RCA Hank Snow, Collection of Oklahoma 78's, Old Violin Music Lesson Books, Old Western Guitar Lesson Books, Old Otaco Farm Equipment Farm Books, Personal Collection of Implements Sold in 1938 - 71 Tudhope-Anderson, Joe Goodman Tractor Parts Catalog 1981, Old La Presse 1911 Premiere Section L'automorilism (1908) Cost 2 Cents, other interesting articles not listed.

RANDALL FINNEGAN
 AUCTIONEER
 DUNDEE, QUE.
 264-3653
 Website, Photos - www.theauctionfever.com

Thursday nights
RUINS RESTAURANT
STEAK \$10⁹⁵
SUPPER 10⁹⁵
Friday nights
CHICKEN & RIBS \$11⁹⁵
 For information & reservations
 264-3123 www.heritageinn.qc.ca
 2678 Route 138, Huntingdon

La Lanterne
 proudly presents
"FUNKIT"
Friday, May 25

Wesley United Church
 Covey Hill Rd., Havelock
 (across from Ducharme's Quarry)
CANDLELIGHT SERVICE
 to celebrate their 144th anniversary
Sunday, May 27, 7:30 p.m.
 Guest minister Rev. Barbara Bryce
 accompanied by the Ormstown United Church Choir

Spring Dance
 sponsored by Hemmingford Elementary School
Saturday, June 2 8 pm - 1 am
 at Cabane à sucre l'Hermine
 music by BBQ Kings
 Midnight buffet - \$12.00
 (Must be 18 years and over)

CVR
Home & Garden Tour
Saturday, May 26th / 2001
 10 am to 4 pm
 Enjoy a scenic day touring 6 homes
 in the Chateauguay Valley
 Tickets are \$14.00
 Call : (450) 829-2381

JOIN US FOR A
CASSEROLE SUPPER
& ENTERTAINMENT NIGHT
SATURDAY May 26 - 6PM
 St. Andrew's Presbyterian Church
 33 Prince Huntingdon
 Proceeds towards travel costs for Chernobyl orphan coming this summer
\$10.00 per person - Limited tickets available
Call now 264-4588

GARAGE SALE

Make your garage sale a sure hit!

GARAGE SALE
Sat. & Sun. May 26-27 9 am-5pm
 2008 3rd Concession, Athelstan
 Tools, tv., toys, swing set, couches, hide-a-bed

GARAGE SALE
Friday - Saturday, May 25-26
9 AM - 4 PM
 Furniture, electronics, household appliances
 lamps, dishes, much more.
15 Maple St., Huntingdon

3 FAMILY GARAGE SALE
Saturday, May 26, 10 a.m. - 4 p.m.
 1665 Fairview Rd., Huntingdon
 Sewing machines, Cuisinart with attachments, dishwasher, Tiffany lamp, riding boots & riding raincoat, wok, collectibles and much more
In case of rain to be held in St-John's Church Hall, King St. Huntingdon

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 23 mai 2001

16 pages .87¢ PLUS TAXES



Quoi faire...
Où aller...
Planifier vos
activités avec
LA SOURCE

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALBERTÉ
PHARMACIEN
4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

Entente entre la MRC et les Aventuriers de l'archéologie pour la gestion du site Droulers

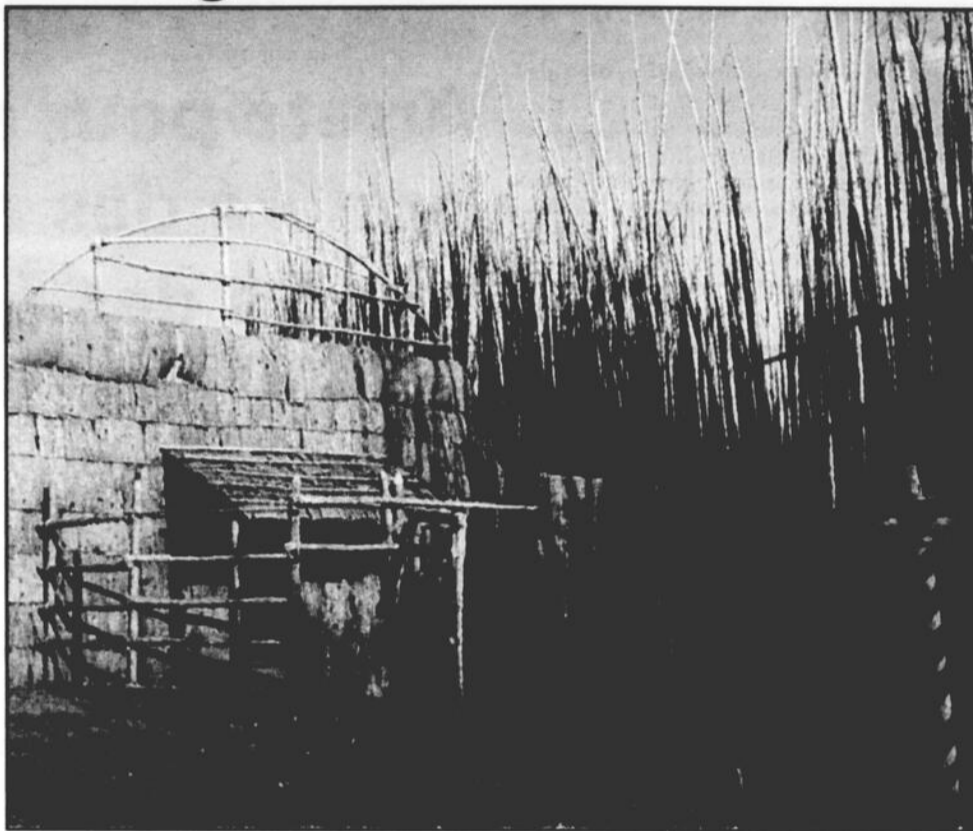
Patrice Laflamme
LA SOURCE

La MRC Le Haut-Saint-Laurent et la corporation Les Aventuriers de l'archéologie dans le Haut-Saint-Laurent ont conclu une entente pour la gestion commune du site archéologique Droulers de Saint-Anicet.

Selon les termes de cette entente, la MRC sera responsable du volet ayant trait aux fouilles archéologiques, elle qui agit comme locataire du terrain où se dresse le lieu archéologique, lui-même identifié à titre de parc archéologique régional. L'organisme aura pour sa part la charge de la mise en valeur de l'endroit, qui a ouvert ses portes aux visiteurs dimanche dernier. "La MRC a initié les fouilles sur le site depuis le début et s'est assurée pour qu'elles continuent, ce qui donne de la crédibilité à la mise en valeur du site", a fait savoir le secrétaire-trésorier de la MRC, François Landreville.

L'entente prévoit aussi le partage des bénéfices enregistrés par le site entre la MRC et les Aventuriers de l'archéologie dans le Haut-Saint-Laurent. Ainsi, les deux partenaires se répartiront la moitié des profits, une fois les coûts d'opération défrayés. "Le site une fois ouvert, il y a des chances de dégager éventuellement des surplus par rapport aux coûts de fonctionnement. Par cette entente, nous nous sommes engagés à partager 50% de ces surplus", a indiqué M. Landreville.

Les sommes excédentaires qui seront dégagées chaque année vont être réutilisées pour la suite des activités archéologiques dans le Haut-Saint-Laurent. "Ces montants seront réinvestis dans les fouilles archéologiques, soit une partie sur le



Selon les termes de cette entente, la MRC sera responsable du volet ayant trait aux fouilles archéologiques tandis que la corporation Les Aventuriers de l'archéologie dans le Haut-Saint-Laurent aura pour sa part la charge de la mise en valeur du site Droulers, qui va ouvrir ses portes aux visiteurs la semaine prochaine. (photo d'archives)

site Droulers et une autre dans d'autres secteurs de la MRC. Ces fouilles nous permettraient d'en arriver à en connaître beaucoup plus sur l'occupation amérindienne ici, dans l'espace et dans le

temps", a souligné M. Landreville.

Cette entente entre la MRC et les Aventuriers est d'une durée de cinq ans. Il est en vigueur dès cette année jusqu'en 2005 et est renouvelable.

La croix de Jean-Paul II s'arrêtera dans le Haut-Saint-Laurent

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Au terme des premières Journées Mondiales de la jeunesse qui se sont déroulées en 1984, le pape Jean-Paul II a remis aux jeunes catholiques du monde entier une croix avec pour mission de partager leur foi avec tous les peuples de la terre.

Environ dix-sept ans plus tard, cette croix a parcouru le globe en s'arrêtant tous les deux ans dans un pays différent. Depuis le 11 avril dernier, date de son arrivée à Ottawa, elle traverse le Canada. Elle terminera d'ailleurs son périple à Toronto en juillet 2002, là où auront lieu les prochaines Journées Mondiales de la jeunesse.

La croix se balade donc à travers tous les diocèses du pays et fera une halte dans celui de Valleyfield du 26 au 31 mai prochains. Elle entreprendra son périple à Rigaud pour se rendre dans onze villes et municipalités du district épiscopal.

La MRC Le Haut-Saint-Laurent aura également droit au passage de la croix. Le mardi 29 mai, elle se pointera à Huntingdon et se rendra jusqu'à Dundee, plus précisément sur la ferme de Alfred Latulippe où une cérémonie se tiendra à 18h.

Lors de cette cérémonie, divers groupes

de jeunes viendront témoigner à leur manière "ce que la croix signifie dans leur vie. Ces jeunes proviendront de la mission

Saint-Régis, des Églises et communautés soeurs de la régions et des paroisses catholiques américaines avoisinantes.

Ligue de baseball mineur du Sud-Ouest.

Premier match à domicile de la nouvelle équipe de Huntingdon samedi prochain

Patrice Laflamme
LA SOURCE

C'est le samedi 26 mai prochain que se mettra en branle la saison locale de la nouvelle formation de Huntingdon qui évoluera au sein de la ligue de baseball mineur du Sud-Ouest. Cette équipe sera représentée dans ce circuit par un club dans la catégorie 13-15 ans.

Après avoir affronté chez elle la formation de Kahnawake en levée de rideau samedi dernier, l'équipe de Huntingdon se mesurera aux Royals de la Frontière Enchantée devant ses partisans à compter de 10h. Ce duel constituera le premier des cinq parties qui seront à l'affiche lors de la "journée baseball Optimiste" où les mordus de baseball seront attendus en grand nombre.

Ce match opposant les Royals au club de Huntingdon sera précédé des cérémonies

protocolaires, lesquelles visent du même coup à souligner le retour du baseball à Huntingdon. Plusieurs dignitaires, dont le maire André Brunette, d'anciens présidents du baseball mineur local et des représentants Optimistes, devraient alors être au rendez-vous. Des prix de présence seront tirés au sort ce jour-là.

C'est au terrain situé près de l'école secondaire Arthur-Pigeon que la formation jouera ses matchs locaux. Huit de ses rencontres seront disputées à domicile et la majorité auront lieu les lundis à compter de 18h45. Le calendrier régulier comptera seize parties.

La ligue de baseball mineur du Sud-Ouest regroupe plus d'une vingtaine d'équipes réparties dans quatre catégories. Le circuit, présidé par Daniel Lepage d'Ormstown, compte des franchises à Huntingdon, Ormstown, Hemmingford, Kahnawake, Châteauguay et le secteur du Domaine de la Frontière Enchantée.

Les dirigeants du CVR pressent le ministre Legault d'intervenir

Eux qui en ont assez d'attendre pour procéder aux réparations majeures qui s'imposent au Chateauguay Valley Regional High School d'Ormstown, les membres du conseil d'administration de l'établissement ont pris le taureau par les cornes en pressant le ministre québécois de l'Éducation d'intervenir sans tarder et de déposer sur la table les sommes requises pour ces travaux.

Jeudi dernier, tous les étudiants ont apporté chez eux des copies d'un modèle de lettre à expédier au ministre François Legault, dans un effort pour obtenir le soutien du plus grand nombre possible de parents et de membres de la collectivité régionale à leur cause.

La situation qui prévaut dans cet édifice scolaire construit en 1967 est pour le moins préoccupante pour ses dirigeants, surtout depuis la chute d'une section d'un mur de l'atelier de mécanique automobile avant l'arrivée matinale des étudiants le 4 mai dernier. L'incident n'avait heureusement fait aucun blessé mais a tout de même forcé la fermeture de cette section de l'école durant cinq jours pour permettre de réparer les dommages.

Les autorités du CVR estiment à deux millions les travaux de remise à neuf, lesquels doivent être exécutés au premier étage de l'institution à cause des graves fissures qui se trouvent sur les murs et la fondation. Des problèmes de moisissures ont aussi amené la fermeture de trois salles de classe.

"Les assurances nous avaient été données que les réparations seraient peut-être entreprises cet été. Maintenant, rien n'est certain et le niveau d'anxiété est croissant, a-t-on indiqué dans un communiqué de presse émis par les quatre membres d'un sous-comité du conseil d'administration de l'école. Constitué d'un représentant des parents, Evelyn Kruyk, de deux étudiants, Ashley Arthur et Lena McClintock, et d'un enseignant, Don Rosenbaum, ce sous-comité a expédié ce même communiqué aux médias locaux et de Montréal avec une invitation pour voir de près la situation aujourd'hui (mercredi).

Le brouillon de la lettre adressée au ministre de l'Éducation, François Legault, se lit comme suit: "Il y a une liste de problèmes grandissants...lesquels ont un urgent besoin d'être réglés. Les fondations sont craquées. Il y a d'énormes fissures et des craquelures dans les murs et les planchers. Récemment, des gros morceaux du mur se sont effondrés à l'intérieur d'une salle de classe et cela est incroyable qu'il n'y ait pas eu de blessé. Plusieurs fenêtres sont pourries, ce qui crée un problème de moisissures qui a forcé la fermeture de plusieurs locaux... À l'extérieur, le trottoir est endommagé et plein de gros trous."

Cette lettre se poursuit ainsi: "Il y avait eu des discussions et des études venant d'ingénieurs sous la responsabilité de la commission scolaire et au MEQ, mais ils n'ont pas encore de plan d'action clair..."

"L'école est le cœur de notre communauté régionale. Elle ne sert pas seulement à nos jeunes mais aussi à une variété de groupes communautaires, d'équipes sportives, d'événements culturels et d'activités récréatives pour les adultes... S'il-vous-plait, ne nous laissez pas jusqu'à ce qu'il y ait davantage de dommages ou de blessures sérieuses...", a-t-on conclu.

Le sous-comité et les dirigeants du CVR disent espérer obtenir une réponse émanant du bureau du ministre Legault avant la fin de l'année scolaire, de façon à permettre la mise en branle des travaux cet été.

(J.T. trad. P.L.)

Vous venez de faire le ménage du printemps et vous aimeriez vous départir de tout ce qui vous encombre ?

Pour les meilleurs résultats

annoncez votre VENTE DE GARAGE

g4682m230501

LA SOURCE
264-5364

D'un foyer à l'autre

Activité "portes ouvertes"

Les Dames Auxiliaires, les résidents et le personnel du centre hospitalier du comté de Huntingdon invite toute la population à une activité "portes ouvertes" qui aura lieu le mardi 5 juin 2001 de 13h30 à 16h dans l'établissement situé au 198, rue Châteauguay à Huntingdon. Des rafraîchissements seront servis sur place.

Semaine de l'arbre

Dans le cadre de la Semaine de l'arbre, le Comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay aura près de 1 000 arbres à offrir au public, soit des feuillus et des conifères. Durant la matinée du samedi 26 mai prochain, des membres du CRRC seront présents à la Quincaillerie André Laberge de Huntingdon pour remettre ces arbres. Les gens qui ne pourront pas se rendre sur place peuvent téléphoner à l'une ou l'autre de ces personnes suivantes pour en réserver: James McClintock 829-2015, Judith Jones 825-2883, Henri Poudret 825-0079, Pat Robertson 825-2291 et Arthur Legault 264-5535.

Journée "échanges de plantes"

Les gens qui s'intéressent aux fleurs et aux plantes sont invités au centre de ressources familiales du Haut-Saint-Laurent, situé au 182, rue Châteauguay à Huntingdon, le lundi 28 mai prochain de 11h30 à 13h30. Lors de cette journée spéciale, ils pourront découvrir des nouvelles variétés de plantes, fleurs et fines herbes entre autres. Chaque participant peut apporter la quantité désirée de semis, boutures ou pots et par la suite choisir des variétés différentes pour son propre jardin. Pour des renseignements, il faut s'adresser à Carol en composant le (450) 264-4598.

Souper et soirée récréative

Souper et soirée récréative le samedi 26 mai 2001 à compter de 18h à l'église presbytérienne St. Andrew's de Huntingdon. La somme recueillie lors de cette activité servira à défrayer les coûts du voyage d'un orphelin de Tchernobyl qui viendra cet été. Le nombre de billets est limité. Pour informations: 264-4588.

Ancre et Ailes

Le groupe d'entraide en santé mentale Ancre et Ailes est heureux d'inviter la population à son assemblée générale annuelle qui aura lieu le 4 juin 2001 à 17h au 750 A, route 201 à Ormstown. Un souper chaud sera servi aux membres. Bienvenue à tous. Pour informations: (450) 829-3491.

Un jeune conducteur de cyclomoteur gravement blessé dans un accident à Godmanchester

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Un jeune conducteur de cyclomoteur a subi de graves blessures à la suite d'un accident routier qui s'est produit jeudi dernier vers 16h50 à Godmanchester.

Selon les informations fournies par la Sûreté du Québec du Haut-Saint-Laurent, l'accident est survenu au moment où deux voitures qui circulaient sur le chemin des Planches et le cyclomoteur qui roulait sur le chemin des Planches se sont retrouvés à l'intersection. Le conducteur du petit véhicule s'est immobilisé et après avoir laissé passer la première automobile, il a voulu s'engager, au moment de s'engager sur la chaussée. Malheureusement pour lui, il n'a pas aperçu la seconde auto qui s'en venait et celle-ci a heurté l'engin.

C'est un adolescent de quinze ans de Saint-

Cours de navigation

Un cours de navigation, agréé par la Garde côtière canadienne, sera donné par l'association de chasse et pêche Les Balbuzards à son local situé au 79, Saint-Joseph à Sainte-Martine. Le cours sera dispensé le 26 mai et/ou le 9 juin 2001. Le coût est de 50\$ et comprend le manuel, l'examen et la carte. Les réservations sont obligatoires. Il suffit de contacter Marcel au (450) 691-7361, Georgette au (450) 370-1896 ou Yves ou Nancy au (450) 825-2395.

Club Optimiste Saint-Louis-de-Gonzague

Le Club Optimiste Saint-Louis-de-Gonzague présente le grand spectacle intitulé "Le Thuya Show / La Porte du Temps" qui aura lieu le samedi 26 mai 2001 à 20h à l'église Saint-Louis-de-Gonzague. Ce spectacle de plus de deux heures met en vedette plus de 20 participants dont Serge Ranger de TOP SECRET. Ces artistes, arborant près d'une centaine de costumes, vont interpréter au-delà de 70 chansons de tous les styles, à travers un voyage musical à travers le temps. Ce spectacle se veut par la même occasion une levée de fonds pour le Club Optimiste dont les profits iront à plusieurs activités-jeunesse. Des rafraîchissements seront servis sur place. Les billets sont en vente auprès des membres du Club Optimiste Saint-Louis-de-Gonzague. Pour plus d'informations, il faut contacter le président du Club, René Gagnier, au (450) 370-1987.

Gros jouets et meubles extérieurs pour enfants recherchés

Le centre de ressources familiales du Haut-Saint-Laurent est présentement à la recherche de gros jouets et de meubles extérieurs pour enfants. Si des gens possèdent chez eux de tels articles et ne savent pas quoi en faire, tout don serait grandement apprécié par les tout-petits de la région. Pour ce faire, il faut contacter Carol au (450) 264-4598.

Société Alzheimer du Suroît

La Société Alzheimer du Suroît tiendra une réunion le mercredi 23 mai prochain à 19h au 57, rue Nicholson à Valleyfield. Cette rencontre vise à renseigner les personnes ayant un parent ou ami atteint de cette maladie. Une infirmière qualifiée donnera sur place de précieux qui seront très utiles aux participants. Pour informations: (450) 373-1153.

Un homme se livre à la masturbation à Hinchinbrooke

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Un homme qui circulait en voiture sur une rue de Hinchinbrooke a commis un acte pour le moins indécent dimanche en fin d'après-midi en se livrant à la masturbation, au vu et au su d'enfants qui jouaient non loin de là.

L'individu se baladait sur Main Street et se trouvait non loin de la rue Maple quand il a tout à coup immobilisé son automobile. Il est sorti de son véhicule alors qu'il était complètement nu et s'est

procuré un peu de plaisir sexuel en excitant manuellement ses parties intimes. Le type s'est exécuté au moment où des jeunes enfants s'amusaient près de l'endroit où il se trouvait. Lorsque ces jeunes ont eu tôt fait de le repérer, l'homme s'est tout de suite sauvé, non sans que l'on ait eu le temps de prélever le numéro de la plaque d'immatriculation de sa voiture.

Une description très sommaire de cet individu a pu être fournie à la police qui a ouvert une enquête. Il s'agit d'un homme demeurant probablement à Montréal, de taille et de poids normales. Ses cheveux sont grisonnants.

Arrêté pour avoir proféré des menaces de mort à des élèves du CVR

Un étudiant du Châteauguay Valley High School d'Ormstown a été arrêté à l'extérieur de l'établissement en début d'après-midi vendredi dernier alors qu'il aurait proféré des menaces de mort à l'endroit d'autres élèves qui l'avaient taquiné.

D'après les renseignements obtenus de la Sûreté du Québec du Haut-Saint-Laurent et selon des témoins de l'incident, l'adolescent aurait cherché à intimider ces jeunes qui le tourmentaient en laissant entendre qu'il songeait à aller se chercher une arme chez lui et de revenir à l'école pour s'en prendre à eux.

C'est la vice-principale de l'institution, Andrée Robert, qui a avisé la police. Des agents se sont présentés à l'école et ont procédé à l'arrestation de l'adolescent âgé de seize ans.

Le jeune d'âge mineur, qui demeure dans la région de Hemmingford, a été conduit au poste de la SQ du Haut-

Saint-Laurent où il a été interrogé. Il a été relâché moyennant certaines conditions et devra faire face à la justice. Il doit comparaître cette semaine devant le tribunal de la jeunesse au palais de justice de Valleyfield.

Le garçon a été suspendu pour la durée des procédures judiciaires et/ou par une décision du comité de discipline du comité d'école.

(J.T. trad. P.L.)

Des milliers de clients satisfaits
Annoncez dans le
LA SOURCE



Vous invite
à leur
Tournoi de Golf Annuel
2001

Président d'honneur
M. Michael Leahy
de les Vergers Leahy Inc.

Vendredi, 22 juin 2001



Club de Golf Saint-Anicet
690, Route 132, Saint-Anicet
Tél.: (450) 264-3511



Forfait : 90\$
Incluant : Brunch à 11h
Shot gun at 12h30
Voiturette
Souper à 7h00
Certificat-cadeau (5\$)

Souper seulement : 35 \$

POUR RÉSERVATION
TÉLÉPHONIQUE
Tél.: (450) 829-9810
Télé.: (450) 264-6886

Bienvenue à tous

GUIDE PROFESSIONNEL

ENCANTEUR BILINGUE
Notre affaire c'est les enchères
dh
Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

Jean-François Hollard
DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ
SUR RENDEZ-VOUS
22 PRINCE, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-3776
Sans frais: 1-888-465-5273

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon
directrice

Service optique
Meloche
• PIERRE MELOCHE O.O.D.
• JOSÉE CAZA, O.O.D.
• Dr. ANNIE AUCLAIR O.D.
178, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-2333

Guy Lachance accède à la présidence du CLD du Haut-Saint-Laurent

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le centre local de développement du Haut-Saint-Laurent compte sur un tout nouveau président. Guy Lachance a été porté à la tête du conseil d'administration de l'organisme, succédant à André Brunette qui n'a pas demandé de renouvellement de mandat après un an à ce poste.

Les membres du conseil d'administration du CLD ont porté leur choix sur M. Lachance lors de leur réunion mensuelle le 10 mai dernier, la première depuis l'assemblée générale annuelle de la corporation qui s'est tenue le 30 avril. C'est à l'unanimité qu'ils ont approuvé la nomination du troisième président de la courte histoire de cette organisation.

Stéphane Billette prend les rênes du CLD du Haut-Saint-Laurent

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Plus de deux mois après le départ de Pierre Brassard, le centre local de développement du Haut-Saint-Laurent s'est finalement trouvé un nouveau directeur général.

C'est l'actuel commissaire industriel au CLD de Beauharnois-Salaberry, Stéphane Billette, qui va prendre les rênes de l'organisme à compter du 11 juin prochain. Il va succéder à M. Brassard qui a quitté son poste le 19 mars dernier.

Le nouveau directeur général a été choisi par un comité de sélection de sept personnes dont faisait partie le nouveau président du CLD, Guy Lachance. Un total de 95 personnes ont soumis leur candidature et au terme de la pré-sélection, 28 d'entre eux ont été retenus. De ce nombre, sept ont franchi l'étape de la première entrevue et c'est finalement M. Billette qui a décroché l'emploi parmi les trois derniers postulants en lice.

Même s'il n'est âgé que de 30 ans, M. Billette dispose d'une solide expérience dans le milieu du développement socio-économique local et régional. Embauché par le CLD de Beauharnois-Salaberry en 1995, il a tour à tour occupé les postes d'agent de développement puis de commissaire industriel. Il a aussi assumé le rôle de directeur général par intérim durant une période de quatorze mois.

Outre son expérience professionnelle, le nouveau directeur général jouit d'une vaste connaissance de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, une région où il est né et a grandi. Il habite d'ailleurs toujours à Très-Saint-Sacrement. "J'ai toujours demeuré ici. Je connais beaucoup de gens dans le Haut-Saint-Laurent et mon sentiment d'appartenance envers cette région demeure toujours aussi fort depuis ma naissance", souligne-t-il.

M. Billette s'appuie sur son passé professionnel et sa vaste connaissance du milieu rural pour pouvoir exercer les nombreuses tâches qui l'attendent. "Je connais très bien le secteur agricole et agro-alimentaire du Haut-Saint-Laurent et je pense être en mesure de

M. Lachance est loin d'être un nouveau-venu au sein du CLD. Il siège depuis maintenant deux ans au conseil d'administration, ce qui lui a permis de s'impliquer dans différents dossiers reliés à l'organisme. Il a participé aux travaux de mise en place et au suivi à donner au plan d'action local pour l'économie et l'emploi dans le Haut-Saint-Laurent et a aussi été membre du comité à l'origine de la transformation de la corporation de développement économique en centre local de développement en avril 1998. Depuis quatre ans, il fait partie du fonds d'investissement local du Haut-Saint-Laurent.

Ce que priorise le nouveau président du CLD se résume en une seule idée: le renforcement de la concertation entre l'organisme et les autres partenaires du milieu socio-économique régional. "Le CLD se doit de travailler davantage de concert avec les inter-

répondre aux attentes placés en moi. Je compte six ans d'expérience au CLD de Beauharnois-Salaberry et j'ai pu gravir les échelons", a-t-il indiqué.

Le nouveau directeur général compte se donner du temps pour bien s'adapter à son nouvel environnement de travail et également pour rencontrer les différents acteurs qui gravitent autour du développement socio-économique régional. "Je n'arriverai pas en poste en chambardant tout autour de moi. Il faudra se donner du temps pour que le CLD et ses partenaires regardent ce qui est réalisable du côté projets à court, moyen et long terme et prendre les moyens pour arriver à les mettre à terme", a-t-il signalé.

Le nouveau président du CLD, Guy Lachance, ne tant pas d'éloges à l'endroit de M. Billette dont il a vanté les qualités sur le plan personnel et professionnel. "C'est un gars du coin, il est jeune, dynamique et possède une belle faculté de communication. Il a su piloter des dossiers intéressants dans les secteurs de Valleyfield et de Beauharnois. Ce nouveau poste représente pour lui une évolution dans sa carrière", a-t-il dit.



C'est l'actuel commissaire industriel au CLD de Beauharnois-Salaberry, Stéphane Billette, qui va prendre les rênes du CLD du Haut-Saint-Laurent à compter du 11 juin prochain.

venants des différents secteurs d'activités, la MRC et d'autres organismes concernés par le développement. C'est ce qu'il fait depuis trois ans et il y a eu des progrès en ce sens", a-t-il indiqué.

Le développement socio-économique dans une région rurale comme le Haut-Saint-Laurent est une préoccupation constante chez M. Lachance. "Tous doivent se mettre ensemble pour allier sentiment d'appartenance et développement, dans le respect de l'esprit de cette région. À mon sens, tous les intervenants doivent se parler et faire des choses ensemble. Il me semble important que ce qui se fait à Saint-Chrysostome, par exemple, puisse avoir des repercussions ailleurs dans la région afin que toute la communauté en profite."

À savoir comment il entend se démarquer de ces prédécesseurs à la présidence au CLD, M. Lachance a répondu qu'il fera de tout son mieux pour assumer pleinement cette fonction. "Je ne veux pas prendre le modèle de ceux qui étaient là avant moi. MM. (Ken) Hamilton et (André) Brunette ont fait du bon boulot et moi, je veux seulement apporter ma contribution pleine et entière. Le CLD, ce n'est pas juste l'affaire d'une personne mais celle d'un travail d'équipe", a-t-il confié.



Le nouveau président du CLD du Haut-Saint-Laurent, Guy Lachance

La compétition folklorique de Huntingdon fait relâche cette année

Patrice Laflamme
LA SOURCE

La compétition folklorique annuelle de Huntingdon, qui attirait depuis huit ans de nombreux participants du Québec de l'Ontario et des États-Unis, fait relâche cette année.

Le Club Rotary de Huntingdon, qui en assume l'organisation, vient d'annoncer que ce concours n'aura pas lieu en 2001. C'est l'organisateur en chef, Gérald Duhe-

sont venus à cette décision de ne pas tenir l'événement cet été.

Qu'il soit mis sur la glace cette année ne signifie pas pour autant la fin de ce concours. M. Duheime et son comité comptent revenir en force avec une compétition folklorique en 2002, laquelle pourrait être plus grandiose et plus relevée.

Ils se proposent aussi de tenir ce concours à une date différente l'an prochain. Un tel changement leur permettrait d'éviter que l'événement ne se trouve en conflit d'horaire avec d'autres activités à Huntingdon et en région.

<p>2000 DODGE RAM 1500 4X4 SPORT (neuf) Rég.: \$40,900</p> <p>Spécial 33,500\$</p> <p>Quad Cab, auto., v-8, tout équipée</p>	<p>2000 CHRYSLER CIRRUS LX (DEMO) Rég.: \$23,995</p> <p>Spécial 18,495\$</p> <p>13,000 km, toute équipée</p>								
<p>AUSSI EN INVENTAIRE</p> <table border="0"> <tr> <td>1999 Chevy Silverado Club Cab P/U</td> <td>1995 Dodge Ram 1500 P/U</td> </tr> <tr> <td>1999 Ford Escort Wagon SE</td> <td>1995 Chrysler Intrepid</td> </tr> <tr> <td>1997 Olds Cutlass Supreme</td> <td>1994 Dodge Caravan Se</td> </tr> <tr> <td>1997 Plymouth Breeze</td> <td>1994 Chrysler Concorde LX</td> </tr> </table>		1999 Chevy Silverado Club Cab P/U	1995 Dodge Ram 1500 P/U	1999 Ford Escort Wagon SE	1995 Chrysler Intrepid	1997 Olds Cutlass Supreme	1994 Dodge Caravan Se	1997 Plymouth Breeze	1994 Chrysler Concorde LX
1999 Chevy Silverado Club Cab P/U	1995 Dodge Ram 1500 P/U								
1999 Ford Escort Wagon SE	1995 Chrysler Intrepid								
1997 Olds Cutlass Supreme	1994 Dodge Caravan Se								
1997 Plymouth Breeze	1994 Chrysler Concorde LX								
<p>C.J. Kyle Ltée VENTES • PIÈCES • SERVICE 147 CHÂTEAUGUAY, HUNTINGDON, Tél.: 264-5321</p>									
<p>JOEY FLORIAN</p>									

Les travaux de remplacement du pont de Dewittville reprennent

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les travaux de remplacement du pont de Dewittville, sur la montée Rockburn à Godmanchester, vont reprendre à compter d'aujourd'hui et se poursuivront jusqu'au 13 juin prochain.

La direction de l'Ouest-de-la-Montérégie du ministère des Transports du Québec a annoncé mercredi dernier que des travaux de pavage et de terrassement seront effectués sur ce pont au cours des trois prochaines semaines. Le projet, réalisé par la firme Queyras Construction inc., se chiffre à 242 175\$.

Si les conditions météorologiques s'avèrent favorables, la structure sera ouverte à la circulation à compter du 15 juin prochain.

D'ici la fin de ces travaux, les conducteurs de véhicules qui désirent se rendre sur la rive sud de la rivière Châteauguay sont conviés à emprunter un itinéraire de rechange pour se rendre à bon port. Ils peuvent passer par le chemin Island à Ormstown et le chemin Fairview à partir de Huntingdon.

Du nouveau chez

AMEUBLEMENT MAHEU

M. Denis Castagnier (directeur) et l'équipe de chez Ameublement Mabeu sont fiers d'accueillir parmi eux

M. Charles Malette

bien connu pour son expertise dans le domaine du meuble.

A quelques pas de chez vous !

À qualité égale nous garantissons **LES MEILLEURS PRIX**

SALE DE FIN DE SAISON 15,000 \$

478, Chemin St-Louis
St-Étienne-de-Beauharnois
(450)429-4303

Nomination



Charles Malette

Passez faire un tour il sera heureux de vous accueillir !

AMEUBLEMENT MAHEU



Canton de Hemmingford

Un seul nouveau conseiller municipal à élire le 27 mai prochain

Les électeurs du canton de Hemmingford qui se rendront aux urnes le dimanche 27 mai prochain n'auront finalement qu'à choisir un seul nouveau membre du conseil municipal.

Ce ne sont plus deux mais un poste d'échevin qui devra être comblé dans le cadre de cette élection partielle. La lutte que devaient se faire deux candidats pour l'obtention du siège numéro 4 n'aura finalement pas lieu.

Bernard Farrell, l'un des deux candidats à la succession du conseiller municipal démissionnaire Keith Greer, a décidé de se retirer de la course la semaine dernière pour des raisons de travail. Ce retrait a permis à son rival, l'homme d'affaires et activiste communautaire Jean-Pierre Isoré, d'être déclaré élu sans opposition.

Quant au siège numéro 3 jadis occupé par Nadia Powrozyk, il est convoité non plus par trois mais pas deux candidats. Allan Smith, qui était sur les rangs, a décidé vendredi dernier de tirer sa révé-

rence pour se ranger derrière l'un de ses deux autres opposants d'alors, Kevin Fitzsimon. Celui-ci se mesure à John Thompson en vue du vote.

M. Smith a expliqué son retrait dans une brève lettre transmise à la secrétaire-trésorière de la municipalité, Margaret Hess. "Après d'intenses discussions avec Kevin Fitzsimon, je suis devenu persuadé que ses vues sont en accord avec les miennes... Je me suis pas conséquemment préparé à l'appuyer de tout coeur pour cette élection qui s'en vient...", a-t-il écrit.

Un autre siège vacant au conseil municipal reste également à combler, le numéro 2 détenu auparavant par Lee Martin. Il demeurera toutefois vacant jusqu'à la tenue des élections municipales de novembre prochain.

Les citoyens du canton de Hemmingford inscrits sur la liste électorale pourront aller voter en se rendant au centre récréatif de Hemmingford, 550, rue Goyette, entre 9h et 19h.

(J.T. trad. P.L.)

Le Parc Safari parmi les gagnants des Grands Prix du tourisme québécois

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le Parc Safari de Hemmingford s'est retrouvé parmi les gagnants du seizième gala des Grands Prix du tourisme québécois qui a eu lieu le vendredi 11 mai dernier à Montréal.

Ce sont 49 individus, lieux, établissements et événements qui ont été récompensés dans le cadre de cette cérémonie annuelle qui visait à saluer l'excellence en matière touristique au niveau provincial.

Le site animalier et onze autres sites et attractions touristiques de la Montérégie s'étaient qualifiés pour représenter cette région à cette grande finale des Grands Prix du tourisme québécois. Ils étaient en

lice pour l'obtention d'un prix dans sept catégories. Pour chacune de ces catégories, les titres d'or, d'argent et de bronze ont été attribués aux finalistes.

Dans la catégorie des "attractions touristiques attirant plus de 100 000 visiteurs", le Parc Safari a reçu la mention de bronze. L'entreprise a été honorée aux côtés de la Société du Vieux-Port de Montréal (or) et du Parc du Bic (argent).

Pour le directeur général Danny Kyle, cette récompense représente rien de moins que la cerise sur le sundae puisqu'il s'agit d'une marque de reconnaissance à l'échelle provinciale que le site s'est vu attribuer. C'est un honneur qui, pour les dirigeants, tombait on ne peut plus à pic puisque le site ouvre ses portes aux visiteurs pour une trentième saison cette année.

NAISSANCES & DÉCÈS REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES

NAISSANCE

SAUMIER-BUCHANAN - Rick et Jodi sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur fils Taylor Edward Nicolas Saumier. Né à 18h03 le 14 mai 2001, à l'Hôpital de Valleyfield. Un petit frère pour Jaimee. Les fiers grands-parents sont Buck et Chris Buchanan d'Ormstown et Mary et feu Armand (Herman) Saumier de Huntingdon.

DÉCÈS

LABERGE, Albina - À Huntingdon le 15 mai 2001 à l'âge de 99 ans est décédée Mlle Albina Laberge, fille de feu Louis Laberge et de feu Caroline Allard. Les visites eurent lieu samedi 19 mai dès 9h30 au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Les funérailles eurent lieu samedi 19 mai à 11 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière St-Joseph de Huntingdon.

REMERCIEMENTS

Un merci très sincère à tous ceux qui ont supporté le brunch tenu au centre Récréatif pour célébrer le 50ème anniversaire des Dames Auxiliaires de l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

ANNONCES CLASSÉES • 264-5364 •

LA **SOURCE**
Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

Directeur général:
André Castagnier

Rédactrice en chef:
Judith Taylor

Journalistes:
Patrice Laflamme

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no:08070 Abonnement local: 32.00\$/année, hors zone: 39.50 \$/année

Éditorial

Du sang neuf au CLD du Haut-Saint-Laurent

Il semble bien qu'un vent de renouveau a soufflé sur le CLD du Haut-Saint-Laurent ces derniers jours. L'organisme se retrouve en effet avec un tout nouveau président et verra dans quelques jours l'entrée en scène de son nouveau directeur général.

À la présidence du CLD, le conseil d'administration a décidé de faire confiance à un homme qui s'implique à fond dans le développement socio-économique local et régional depuis plusieurs années. Guy Lachance a été nommé à l'unanimité à ce poste pour un mandat d'un an et qui peut être renouvelable.

Ce qui semble préoccuper cet homme, ce n'est pas nécessairement le titre que lui confère cette fonction qu'il aura à assumer. S'il s'est retrouvé à la tête du conseil d'administration du CLD, c'est qu'il veut mettre à profil tout son bagage de connaissances et son expérience passée au sein de cette structure pour ramener l'harmonie entre l'organisme et les différents partenaires avec lesquels il oeuvre et s'assurer que tous travaillent main dans la main et non pas dans un climat de méfiance ou de mépris les uns pour les autres.

Mais pour y arriver, il aura besoin de l'apport de tous les individus et de tous les groupes qui gravitent autour du développement socio-économique. Pour lui, le CLD n'est pas l'affaire d'un seul homme et surtout, il n'est pas le seul à vouloir faire avancer le train de la prospérité à travers le Haut-Saint-Laurent. C'est une affaire d'équipe, selon ses dires.

M. Lachance est très bien connu dans la région et il semble jouir d'une très bonne réputation. Il est là pour favoriser la dialogue, laisser la parole aux gens et est très ouvert aux idées des autres. Ce sont là des ingrédients qui devraient faire de lui un bon président.

Il n'y a pas qu'à la présidence que le CLD du Haut-Saint-Laurent s'est injecté un peu de sang neuf. C'est le 11 juin prochain que le nouveau directeur général du CLD

entrera officiellement en fonction. Stéphane Billette s'installera dans le fauteuil qu'occupait Pierre Brassard à la barre de cet organisme jusqu'à son départ en mars dernier.

Bien qu'il ne soit âgé que de 30 ans, M. Billette n'est pas un nouveau venu dans son domaine puisqu'il est à l'emploi du CLD de Beauharnois-Salaberry depuis 1995. Il a gravi les échelons au fil des ans et depuis 1998, il agit comme commissaire industriel.

M. Billette dispose de plusieurs atouts dans son jeu: une profonde connaissance de la région du Haut-Saint-Laurent d'où il est originaire et où il a grandi, une expertise plus qu'appréciable dans le secteur de la prospection socio-économique à l'échelle régionale et aussi une solide expérience au sein d'un organisme de concertation et de développement comme le CLD. Donc, il ne s'amène pas à son nouveau poste comme un "no where" ou un total inconnu.

Ces deux hommes occupent pour ainsi dire des postes-clés au sein du CLD du Haut-Saint-Laurent. Ils n'auront probablement pas la tâche facile. Ils devront avoir à répondre aux critiques de certains et auront à faire face à plus d'un défi en cours de route. Il est à espérer qu'ils sauront mériter l'appui des gens qui ont placé toute leur confiance en eux et qui sauront se montrer à la hauteur.

L'arrivée de M. Lachance à la présidence et de M. Billette à la direction générale devrait-elle signifier une ère de renouveau pour le CLD, qui fête cette année ses trois ans d'existence. Peut-être pas à ce point mais ces deux nominations viennent probablement confirmer qu'il faut plus que jamais que le Haut-Saint-Laurent se place en position de choix pour goûter aux joies que procure une pleine prospérité économique.

Patrice Laflamme

Un comédien en croisade pour une télévision sans violence

Le célèbre comédien René Caron ne cesse de sensibiliser les jeunes au fléau que représente la violence présentée à la télévision. À titre de président et fondateur de l'association TROP/PEACE, qui veut dire Travail de Réflexion pour des Ondes Pacifiques, il continue de prêcher en faveur de la non-violence dans les émissions et les films diffusés au petit écran et ce, depuis plusieurs années maintenant. Le 25 avril dernier, M. Caron est venu à Saint-Anicet pour propager son message en faveur d'une télévision sans violence. Il était alors l'invité des Clubs Optimistes de la zone 15 qui regroupent Saint-Anicet, Huntingdon, Saint-Louis-de-Gonzague, Ormstown, Sainte-Barbe, Franklin et Saint-Antoine-Abbé. On le voit ici alors qu'il était entouré de Guy Fournier, président du Club Optimiste de Huntingdon, René Gagnier, président du club de Saint-Louis-de-Gonzague; Monique Caron, épouse de l'artiste; Ghislaine Reid, lieutenant-gouverneure de la zone 15; Fernande Langevin, présidente à Saint-Anicet et Donald Laberge, président pour Ormstown. Brigitte Elliot, secrétaire-trésorière du club de Sainte-Barbe, ne figure pas sur la photo.



La cabane à sucre L'Hermine au Salon des opportunités d'affaires du Suroît

La septième édition du Salon des opportunités d'affaires du Suroît s'est tenu mercredi et jeudi derniers au centre sportif de Saint-Timothée. Plus d'une soixantaine d'exposants du sud-ouest de la Montérégie étaient réunis pour présenter leurs produits et services aux visiteurs. Durant ces deux jours, les gens d'affaires ont pu assister à une dizaine de conférences et à d'autres activités. Parmi les entreprises et firmes qui ont pris part à cette exposition se trouvait le CLD du Haut-Saint-Laurent et la cabane à sucre L'Hermine de Saint-Chrysostome. Cette érablière, on le sait, a récolté plusieurs prix dans le cadre du prestigieux concours provincial, national et international des produits de l'érablé qui se tenait au tout début du mois dans le cadre du prestigieux Festival de l'érablé de Plessisville 2001. On aperçoit sur la photo la copropriétaire de l'entreprise, Hermine Oulmet, bien postée à son kiosque devant lequel le public pouvait de délecter devant les délicieux produits par cette sucrerie. (photo P.L.)



Deux très jeunes haltérophiles reçoivent le trophée René-Decloître

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Annie Moniqui et Valérie Lefebvre pratiquent l'haltérophilie depuis quelques mois à peine. Bien qu'elles font

leurs premiers pas dans cette discipline, ces deux petites filles impressionnent par leurs prouesses et ne manquent pas de cran.

C'est en octobre dernier que ces deux jeunes ont commencé à s'adonner à ce

sport et par la suite, elles n'ont pas cessé de s'améliorer. Les progrès qu'elles ont enregistrés au cours des derniers mois leur ont valu lundi de la semaine dernière de recevoir conjointement le tout premier trophée perpétuel René-Decloître que leur a remis le club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, dont elles sont les deux plus jeunes membres.

C'est au local du club, à l'école secondaire Arthur-Pigeon, que les deux entraîneurs, Raphael Zuffellato et Jean-Denis Yelle, ont présentés le trophée aux deux jeunes haltérophiles âgées de dix ans seulement. Pour la remise, ils étaient alors accompagnés de Marguerite Decloître.

Le trophée, qui sera décerné à la fin de chaque saison au meilleur haltérophile débutant, porte le nom de René Decloître, un grand nom de l'haltérophilie à Huntingdon qui a longuement œuvré en tant qu'administrateur au club Arthur-Pigeon aux côtés de Raphael Zuffellato. Il a aussi agi comme officiel au niveau international.

Toutes deux élèves de l'école Notre-Dame de Huntingdon, ces jeunes leu-veuses ont fait sensation lors du Tournoi des Jeunes Louis Cyr le 5 mai dernier à Brossard. Les superbes prestations qu'elles ont offertes lors de cette compétition, la dernière de la saison, ont pavé la voie à l'obtention du trophée par les deux athlètes.

Fille de l'haltérophile bien connu Luc Lefebvre, Valérie a opté pour ce sport en se laissant guider par son père. "Je suis contente de mes performances et j'ai l'intention d'en faire longtemps de l'haltérophilie. Mes objectifs à moi: faire encore mieux et continuer de m'améliorer", dit-elle.

Se disant à la fois surprise et ravie d'avoir remporté ce trophée aux côtés de Valérie, Annie Moniqui n'a pas tardé à avoir la piqure pour cette discipline. "C'est une ancienne haltérophile qui en faisait et elle m'a demandé de venir la voir pour regarder ce que c'était. Il y a aussi Valérie qui m'a convaincue d'en faire moi aussi. Quand j'ai commencé, j'ai vraiment aimé ça", note-t-elle.

Leur entraîneur, Raphael Zuffellato, estime que ces deux jeunes athlètes démontrent un fort potentiel et qu'elles sont promises à un bel avenir dans ce sport si elles continuent de bien progresser. "Je pense que si elles prennent ça à coeur comme c'est le cas jusqu'à présent, ces jeunes filles-là feront parler d'elles dans deux ou trois ans".



C'est au local du club à l'école secondaire Arthur-Pigeon, que les entraîneurs, Raphael Zuffellato et Jean-Denis Yelle, et Marguerite Decloître ont présentés lundi de la semaine dernière le trophée à Valérie Lefebvre et Annie Moniqui, deux jeunes haltérophiles âgées de dix ans seulement. (photo P.L.)

Neuvièmes Jeux des Aînés Rive-Sud/Suroît Des participants du Haut-Saint-Laurent se distinguent

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les neuvièmes Jeux des Aînés Rive-Sud/Suroît qui ont eu lieu du 2 au 12 mai derniers ont permis à des participants de la région du Haut-Saint-Laurent de se distinguer dans certaines épreuves.

Des compétiteurs représentant le club de l'âge d'or d'Ormstown se sont particulièrement signalés dans deux disciplines où ils ont pu grimper sur la première marche du podium.

Dans l'épreuve des sacs de sable, l'équipe formée de Martial Duquette, Gérard Dandurand, Huguette Dandurand et Martial Soucy a décroché la médaille d'or. Elle a devancé deux formations de Saint-Louis-de-Gonzague qui ont terminé en deuxième et troisième places.

Au golf miniature, Martial Duquette et Denis Guérin, également du club de l'âge d'or d'Ormstown, ont terminé au premier rang. Les médailles d'argent et de bronze ont été attribuées à deux duos du Chat. Saint-Joachim.

Un total de 1 710 participants répartis pour la plupart dans près de 540 équipes ont pris part aux compétitions. De ce nombre, trente-deux provenaient du Haut-Saint-Laurent. Outre celui d'Ormstown, les clubs de l'âge d'or de Huntingdon, de Cazaville et de Saint-Anicet envoyé des concurrents à ces Jeux.

ENCAN
SALLE PAROISSIALE
DE HUNTINGDON
13 RUE YORK
HUNTINGDON, QUÉ.
Samedi le 26 mai à 10h30

ANTIQUITÉS :
4 bibliothèques vitrées à 2 - 3 - 4 - 5 portes; plusieurs lampes, tables, bureaux 2 chiffonniers, 2 valises pirates, 1 sofa-lit Louis XIII, 1 chaise droite, 1 bercante, 3 tables. 1 télégraphe Pacific Rail, Téléphone murale avec remontoir; rouet, plat en argent, plat en granit, balance, 1 petite 1 grosse, pots à tabac, égraineur à blé d'inde, pot gris 4 gallons, camera 1935, fusil calibre 22 Winchester 1978, 1 carabine 8mm 5 shots 1950, table à pattes de Lion, vaisselle, etc.

AMEUBLEMENT :
2 génératrices neuves 4500 watts : 1 moteur noirs b 20F Merc; 1 jack à l'huile à plancher neuf; poêle élec. lav. sèche, 2 bureaux ordi. 1 secrétaire 2 tiroirs; 2 filières à 4 tiroirs ski nautiques, vaisselle outillage, beaucoup d'autres articles non énumérés.

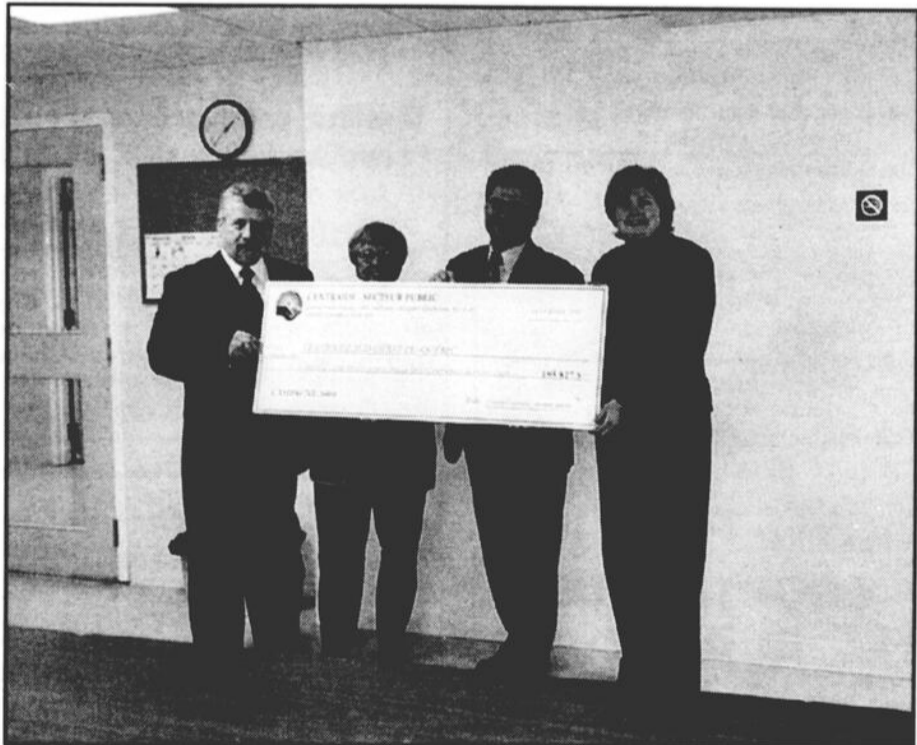
Cantine sur les lieux
Conditions: Comptant, Visa, Master Card
PAS RESPONSABLE POUR EN CAS D'ACCIDENTS
SERVICE D'ENCHÈRE
CLAUDE QUENNEVILLE
591 Rte. 132, Ste-Barbe, Que.
(450) 373-8458 ou (450) 264-2360
Assistant Clément Quenneville

Pour vos annonces dans
LA SOURCE
appelez **264-5364**



CENTRAIDE SUD-OUEST DU QUÉBEC

**CENTRAIDE SECTEUR PUBLIC REMET
UN CHÈQUE DE 195 827\$
À CENTRAIDE SUD-OUEST DU QUÉBEC**



Monsieur Gilles Bigras, membre du conseil d'administration secteur Haut St-Laurent, Madame Claire Deschamps, coordonnatrice Centraide secteur public, Monsieur Steve Hickey, directeur général de Centraide Sud-Ouest et Madame Jacqueline Bourgoin, responsable de la campagne au CLSC Huntingdon et au Centre Hospitalier de Huntingdon sont heureux de recevoir un chèque au montant de 195 827\$.

**Merci à tous les employé(e)s et retraité(e)s
de la Fonction publique provinciale!**



Centraide Sud-Ouest du Québec
182, rue Maden, bureau 100
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 3V6
Tél.: 450-371-2061
Télécopie: 450-377-2309



**Centre hospitalier
régional du Suroît
à Salaberry-de-Valleyfield**

Le Centre hospitalier régional du Suroît (CHRS) est un établissement de santé public de soins généraux et spécialisés. On y retrouve également un centre d'hébergement et de soins de longue durée.

Il est doté de 279 lits dont 180 de courte durée, 60 en hébergement et soins de longue durée et 39 en psychiatrie. Le territoire desservi par le CHRS se compose des trois (3) municipalités régionales de comté (MRC) du Suroît, soit celles de Beauharnois-Salaberry, de Vaudreuil-Soulanges et du Haut Saint-Laurent, totalisant plus de 180 000 ha d'habitants.

Les soins et les services offerts sont adaptés aux besoins et conditions spécifiques de la population des trois MRC tout en considérant les services offerts par les établissements partenaires du Suroît.

Veillez faire parvenir votre curriculum à:

Lise Couture - Secteur Dotation,
150 rue St-Thomas,
Valleyfield, Québec, J6T 6C1
Télécopieur: (450) 371-3607
Téléphone: (450) 371-9920 poste 2005

OFFRE D'EMPLOI

• INFIRMIÈRES(ERS)

- ✓ Garantie t. complet ou 7/quinzaine jusqu'en déc. 2002
- ✓ Au terme de la garantie, obtention d'un poste permanent équipe volante, 7/quinzaine
- ✓ Horaire pré-établi
- ✓ Programme d'orientation structurée
- ✓ Reconnaissance salariale acquise aux bacheliers(ers)

Nous recherchons également du personnel pour inscription sur notre liste de disponibilité et/ou de rappel dans les titres d'emploi suivants:

- INFIRMIÈRES(ERS)-AUXILIAIRES
- TECHNOLOGISTES MÉDICAUX
- INHALOTHÉRAPEUTES
- DIÉTÉTISTES
- TECHNICIEN(NE)S EN DIÉTÉTIQUE
- TECHNICIEN(NE)S EN LOISIRS
- TECHNICIEN(NE)S EN ELECTROPHYSIOLOGIE MÉDICALE
- TECHNICIEN(NE)S EN ADMINISTRATION / Gestion des ressources humaines Remplacement à t. complet / 6 mois
- TECHNOLOGUES EN RADIO-DIAGNOSTIC
- PHYSIOTHÉRAPEUTES Remplacement à t. complet / clientèle orthopédique externe (6 mois à 1 an)
- ORTHOPHONISTE Remplacement à t. complet / clientèle 0-5 ans (1 an à partir début juin)
- ERGOTHÉRAPEUTES
- AGENTS(ES) D'INTERVENTION EN SERVICE SOCIAL

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS
TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI

8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES



CHEQUE ou
COMPTANT



À VENDRE

ACHETONS Antiquités; pour redécouvrir notre maison de 1871. Meubles, horloges, vases, miroirs, lampes, etc. Tél.: 371-7015. (03)

PISCINE creusée usagée + équipement, 1,500\$ 377-4422, réparateur. (U)

FOIN debout à vendre; aussi foin à vendre, petites balles, 1ère et 2ème coupe. Tél.: 264-4853. (V)

PLANTEUR à maïs JD 1240, 4 rangs; aussi souffleur à ensilage JD #60. Raeburn Holsteins (450) 825-2356. (U)

ANDAINEUR JD 800, 1980, coupe 12 pieds, \$3,000. Tél.: 829-3685. (U)

PISCINE 27', hors-terre, toute équipée, \$1200. Tél.: 829-3654. (U)

CAMION léger, 3 remorques à pommes, moteur, trailer de camping, bois coupé, autres articles. Tél.: (450) 826-0657. (V)

PIQUETS de cèdre, 7 pi. pour clôture. Christian Lussier 827-2583. (U)

À VENDRE

GÉNÉRATRICES: Coleman 5000W, 2 sem. d'usure, \$600.; Homelite 5500W, démarreur électrique, trottelle, 2 hrs d'usure, \$1400. Tél.: 264-3058. (U)

À LOUER

HUNTINGDON, 3-1/2, en haut. Tél.: 264-3705. (04)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé au 226 rue St-Louis, Valleyfield, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, espace de rangement. \$335. mois. Tél.: 264-6098. (04)

JOLIE logis de 4-1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, stationnement pavé, déneigé l'hiver, concierge, cabanon, situé au 84 Prince, disponible 1er juillet. Tél.: 264-6098. (04)

AU bord du Lac St-François: Chalet à louer directement au bord de l'eau. Très privé, 2 càc fermées. Foyer. Tout équipé intérieur extérieur, \$5,000 du 15 mai au 15 oct. Tél.: (450) 682-7371, cell. (514) 219-7371. (05)

À LOUER

ORMSTOWN, logement moderne, très propre, tranquillité, rue Isabelle, pas d'animaux. Disponible 1er juillet. S'adresser 827-2113. (03)

ORMSTOWN: 4-1/2, 1508C Jamestown. Tél.: 829-3312. (U)

HUNTINGDON: appartement, 186 Chateauguay, 2-1/2 chauffé. Tél.: 264-2062. (05)

3-1/2 à louer à 34 Prince, Huntingdon. Tél.: 373-2191 jour ou 264-4705, soir. (V)

ORMSTOWN: 4-1/2 avec balcon et porte patio, entretien extérieur inclus. Tél.: (450) 829-3831 ou 829-2584. (U)

ORMSTOWN, charmante maison à la campagne, à 5 minutes de la ville, moderne, très propre, belle propriété, 7-1/2 pièces, idéal pour couple de retraités ou de travailleurs recherchant la tranquillité. Références requises. Tél.: 829-3795. (V)

MAISON à St-Antoine-Abbé. Tél.: Johanne 827-2742. (U)

À LOUER

DEWITTVILLE, maison à louer, 2 chambres à coucher, disponible 1er juillet \$395. Tél.: 264-6807. (V)

ATHELSTAN, appartement 4-1/2, 2 càc., grande pelouse, vue de la rivière, propre, disponible 1er juin. Tél.: 264-2688. (U)

HUNTINGDON: Logement 4-1/2 avec sous-sol, pas d'animaux, \$375./mois. Tél.: (450) 699-4058 or 699-6699. (W)

HUNTINGDON: Logement 5-1/2. Tél.: 373-8779. (U)

SERVICES

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, téléphonez à un technicien certifié, Stanley 264-4781. (10)

ANNONCES CLASSÉES • 264-5364

Les Entreprises Richard
Contracteur Général
Construction & Rénovations de tous genres
Résidentiel, commercial, industriel
Membre licencié du nouveau programme 5 ans de garantie de certification des maisons neuves de l'APCHQ.
R.B.Q. #2782-1628-28
Richard Myre (450) 264-3058
Richard Renaud (450) 264-6723

CVR
Visite guidée de maisons & jardins
Samedi, 26 mai / 2001
10h à 16h
Admirez les paysages de la Vallée de la Chateauguay tout en visitant 6 propriétés.
Billets 14,00 \$
Appelez : (450) 829-2381

ANCRE ET AILES
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
Lundi 4 juin 2001, 17h00
750A Rte 201, Ormstown
Info.: 829-3491 • Bienvenue à tous!

AQUARELLE - COURTEPOINTE
Cours intensif de 1 et 2 jours dans une maison de campagne centenaire près de Huntingdon.
Coûts raisonnables.
Bienvenue à tous.
Inscrivez-vous immédiatement, commence 1er juin.
Louise (450) 264-2456 - Jessica (514) 996-4887

Philippe Taillefer & Fils
Construction Générale
SPÉCIALITÉ TOUT GENRE DE TOITURE
License R.B.Q. 1809-2528-75
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512, New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213

Chateauguay 691-7770
NOUVEAU
HAVELOCK: Rénové, 3 CAC, terrain 46 500 pi ca., arbres matures, atelier, garage, équip.: tracteur, tondeuse + VTT et beaucoup +. Aubaine à ne pas manquer!
Bertrand Lévesque 699-6162 ou 691-7770

Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands

PROVINCE DE QUÉBEC
COMTÉ DE BEAUHARNOIS

AVIS PUBLIC ADOPTION DU BUDGET

Avis public est par les présentes donné que le Conseil des commissaires adoptera, le 11 juin 2001, le budget de la Commission scolaire pour l'année 2001-2002.

La séance du Conseil se tiendra à 19h30 au Centre administratif situé au 630, rue Ellice à Beauharnois.

Donné à Salaberry-de-Valleyfield
Ce 17 mai 2001

Claudette St-Onge
Secrétaire générale

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245 HUNTINGDON
License R.B.Q. 1632-8726-34
• CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
• PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

Christian Bonnor
Bonnor Mobile Soudure
ATTENTION FERMERS
10% de réduction sur REPARATION OU FABRICATION D'EQUIPEMENT AGRICOLE.
Offre valable pour un mois
725 Irish Concession, Howick
Tél.: (450) 825-0011

Les constructions
Hurteau & Charmi
CONSTRUCTION Résidentielle et commerciale
Fernand Hurteau Jacques Charland
264-2679 264-2062
Licence R.B.Q.: 2747-6167-50
314, route 202, Hinchinbrooke, Québec J0S 1H0

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

LUCKY HARVEST PROJECT
L'assemblée générale annuelle des membres
Samedi, 26 mai, 13h00 dans les nouveau manège intérieur
Info. Jennifer ou Wendy 264-0282

BOUTIQUE HORS-TAXES IGL
intersection autoroutes 15 & 87
(35 minutes au sud du pont Champlain)
recherche
Personne bilingue avec expérience dans la vente, disponible pour travailler le jour, le soir et/ou fin de semaine.
Les postes disponibles sont:
ASSISTANT-GÉRANT, SUPERVISEUR DES VENTES, CAISSIERS, COMMIS AUX VENTES, COMMIS D'ENTREPÔT, MAQUILLEUSES
Veuillez envoyer votre CV au (450) 246-4293 ou appelez Lise (450) 246-2000

PLOMBIER et ÉLECTRICIEN
Notre entreprise qui est une organisation en plein essor, est à la recherche d'un plombier et d'un électricien responsables et polyvalents désirant faire partie d'une équipe dynamique. Nos secteurs d'activités sont: Résidentiel, commercial, industriel et agricole. Vous devez posséder votre carte de compétence émise par la CCQ (Compagnons ou Apprenti 4ème) ainsi qu'un permis de conduire valide.
Pour une entrevue: 450-247-2783 ou 514-990-4704
j.l.priest inc.
HEMMINGFORD

LECUYER
Compagnie oeuvrant dans la pré-fabrication d'éléments en béton, recherche des candidats dynamiques pour son usine de St-Rémi.
Plusieurs postes dans les domaines suivants sont à combler:
• CONDUCTEUR DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS
• MAINTENANCE D'USINE
• SOUDEUR TACKER
• JOURNALIER
Salaire: 11,00\$/h
Veuillez vous présenter ou envoyer votre C.V. chez:
Lécuyer et Fils Ltée
au 17 du Moulin à St-Rémi Qc, J0L 2L0 ou par fax au (450)454-7254
À l'attention de Karine Bourrelle

Ville de HUNTINGDON
AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE:
RÈGLEMENT NUMÉRO 629-2001
Lors de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Huntingdon tenue le 7 mai 2001, les membres du Conseil ont adopté le règlement numéro 629-2001.
Ce règlement a pour but d'établir une tarification pour certains secteurs d'activités de la Ville de Huntingdon, compte tenu que la Ville peut prévoir que tout ou une partie de ses biens, services ou activités sont financés au moyen d'un mode de tarification.
DONNÉ À HUNTINGDON CE 23e jour du mois de mai 2001
Diane Taillon, o.m.a.
Secrétaire-trésorière

Plan to appoint health board members threat to anglo institutions

by Glenn Wanamaker
for Quebec Community Newspapers

Ten years ago in introducing his reforms, Liberal health minister Marc-Yvan Côté pledged to "put citizens at the heart of decision-making" through elections to the boards of health institutions.

For the first time, it gave the public a direct role in how their hospitals and CLSCs were run, and in March 1992, the first elections were held.

The Parti Québécois health critic at the time, Rémy Trudel, ridiculed the process because only 141,000 people voted province-wide.

Last week, the current health minister brought in his reforms, putting the government at the heart of decision-making. Elections will be eliminated and the Health Ministry will appoint members to the Regional Boards and indirectly to the boards of health institutions.

The minister of course is Rémy Trudel, who couldn't help but reiterate his dislike of elections in the health system. "0.9 per cent [turnout] - are those universal suffrage elections?"

Well, no. But neither the Liberals nor the PQ ever did anything to support the process, such as providing a minimum amount of campaign financing or promotion.

Moreover, those who participated and sought election treated it seriously, which is why Trudel's extreme centralization of decision-making has drawn such fire.

Members to be appointed

Under the planned changes, members of Regional Boards will be appointed by the government. The Regional Boards will appoint most members of the board for hospitals, CLSCs, long-term care facilities, and other institutions. The community (users and foundations) will each have a board representative, but appointed after consultation.

Public input will be limited to a consultative forum in each region. Other than that, Trudel will create a health ombudsman's position to handle complaints and file an annual report - even though Quebec already has an Ombudsman to oversee all ministries.

Opposition Liberal Leader Jean Charest quickly went on the attack, calling the reforms "a power grab".

"This isn't a bill for better health care. This is a bill so the Parti Québécois can politically control hospitals."

For English health and social services institutions, the changes will mean a diminished role for the community.

In Montreal and Quebec City, the anglophone voter turnout in the last health elections in 1998 was significantly higher than the overall turnout.

"That illustrates our argument that when people see the need to participate, they can and they do," said Dr. Alec Cooper, vice-president of the Voice of English-speaking Quebec (VEQ).

Protecting anglo voice

VEQ will be lobbying Trudel to protect participation by the English-speaking community in the management of institutions such as the Jeffrey Hale Hospital and St. Brigid's Home.

"Without the community's ability to control and manage its institutions, it's hard to imagine how the institution will be sensitive to the needs of the very community it aims to serve," he said. "The government would argue that there's a pact of trust, that the government will choose people who are representative. But we don't agree."

Trudel's reforms would also give Regional Boards more power over where doctors work, in an effort to resolve chronic shortages in various regions. Hospitals would also be subject to greater budgetary controls, with the creation of performance contracts similar to those introduced for universities.

MUNICIPAL MERGERS

A new stage in the battle over mega-municipal-merger-mania is under way this week. In the courts, opening arguments are being made as 18 Montreal-area municipalities try to overturn the merger legislation on constitutional grounds.

And elsewhere, the debate has been engaged over whether Municipal Affairs Minister Louise Harel's five per cent ceiling on property tax increases in the five new merged cities is fair or a "fraud".

As part of her amendments introduced last week to plug some holes in the original merger legislation, Bill 170, Harel "clarified" the five per cent cap. The change means that instead of applying to your overall property tax bill, the maximum 5% increase would apply to the tax rate.

It's no secret that a few municipalities

lowered taxes last year just so Quebec would be embarrassed by a big tax jump in the merged cities for the first year of operation. By amending her promise now, especially given that deficits in Year One appear likely in Quebec City and Montreal, Harel is playing it safe.

Tax increases coming

But more disquieting than that is the fact no one is even suggesting tax increases next year will be lower than 5%.

The 5% no longer appears to be the maximum increase, but the guaranteed increase.

The promises of PQ MNAs made not long ago that mergers would not mean any tax increase are but a distant echo.

Meanwhile, Official Languages Commissioner Dyane Adam asked the Quebec Superior Court for the right to intervene in the court challenge of the merger legislation.

She's concerned by the fact that one of the merger bills diminishes the minority language rights of English speakers on Montreal island.

While existing bilingual municipalities will maintain their bilingual status as boroughs in the merged Montreal, it will be more difficult for boroughs to acquire that status in the future because of a change in definition.

Existing legislation provides that right where a majority speaks a language other than French; under Bill 171, the majority would have to have English as their mother tongue.

Unwelcome intervention

Predictably, Premier Landry told Adam to butt out, saying she has no business as a federal bureaucrat getting involved in a matter under Quebec jurisdiction.

Landry is wrong, as the Commissioner has the duty to intervene when there may be a violation of the Charter of Rights and Freedoms.



Nonetheless, the issue encourages Harel to argue, as she did again last week, that the opposition to mergers is only among anglophones - another deliberate misrepresentation.

She only has to check her Le Devoir, which ran a full-page ad recently from 23 municipalities, all heavily francophone, from the areas of Joliette, Quebec City, Montérégie, and Lac St. Jean.

The ad informed "interim" Premier Landry that "we, citizens of Quebec, no longer recognize the legitimacy of a government that is paternalistic, blinded by its ambitions, which no longer sees to the fundamental needs of its population. The citizens of Quebec against forced mergers demand immediate elections in order to re-establish democracy!"

SCHOOL AID

Education Minister François Legault has given school boards budgetary breathing room to hire more teachers and reduce the teacher-student ratio in the lower grades of schools located in economically poorer areas.

By broadening the socio-economic definition of what constitutes a disadvantaged school, Legault has increased the number of schools which will get extra help.

The two new indicators area: the proportion of families where neither parent is working and the proportion of mothers who have not completed high school.

As a result of the new definitions, 852 schools will get extra funding, more than double the existing 405.

In the Lower St. Lawrence-Gaspé-Magdalen Islands, the number of schools rises from 16 to 105, in the Quebec City-Chaudière-Appalaches area from 23 to 92, Eastern Townships from 11 to 40, Laval-Laurentians-Lanaudière from 43 to 96, Montreal from 239 to 245, Montérégie from 27 to 62, and Outaouais from 17 to 39.

The lowered teacher-student ratios mean the addition of 644 teachers this Fall. And when retirements are factored in, 2,000 new teachers will be needed by 2004.

(Glenn Wanamaker can be reached by email at wanamaker@botmail.com.)

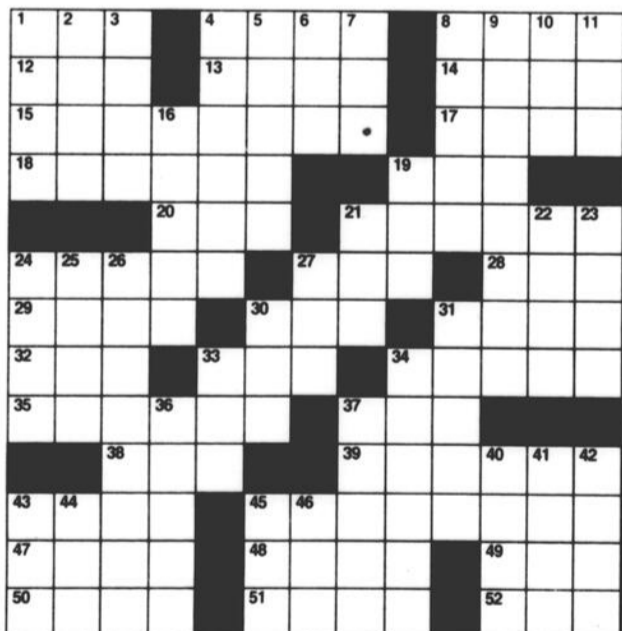
Canadiana Crossword

Underground

By Bernice Rosella and James Kilner

ACROSS

- 1 Corp. big wig
- 4 Trollp
- 8 Algonkian
- 12 Pride of Parry Sound
- 13 Reverberation
- 14 Mined in Nova Scotia
- 15 Mined in Quebec
- 17 Performs on stage
- 18 Leaseholder
- 19 Compass point
- 20 Standard, abbr.
- 21 Mined in BC
- 24 Giants
- 27 Chart
- 28 Golf course part
- 29 Complain
- 30 Deity
- 31 Mined in Ontario
- 32 A laundry product
- 33 Tennis term
- 34 Grammar exercise
- 35 Mined in Manitoba
- 37 Mountain ridge
- 38 Olive, for one
- 39 Typeface
- 43 Old World buffalo
- 45 Some surgeries
- 47 Mined in Newfoundland
- 48 Observes
- 49 Sports nut
- 50 Russian city
- 51 Speed?
- 52 Dynamite



DOWN

- 1 Mined in Alberta
- 2 Ancient Irish language
- 3 Spheres
- 4 Assails

- 5 Played a role
- 6 Partner of what, where and why
- 7 PC operating system.
- 8 Jewellery part
- 9 An eye, ear or nose, e.g.
- 10 Consume food
- 11 Broadbent and Schreyer
- 16 German city
- 19 Soak up
- 21 Bounder
- 22 Lampreys
- 23 Explain and advise
- 24 Asian country
- 25 Central Asian desert
- 26 Nocturnal critter
- 27 Witty remark
- 30 Goop
- 31 Festive events
- 33 Salt in St. Pie
- 34 Mined in Saskatchewan
- 36 Horseman's knapsack
- 37 Musky cat
- 40 Skiing necessity
- 41 _____ The Terrible
- 42 Penny
- 43 Denoting nitrogen
- 44 Match stick game
- 45 A doctrine
- 46 Born of



Invite you to their
Annual Golf Tournament
2001

Honourary President
Mr. Michael Leahy
of Leahy Orchards Inc.

Friday June 22, 2001



Club de Golf Saint-Anicet
690, Route 132, Saint-Anicet
Tel.: (450) 264-3511



Complete package : \$90
Including : Brunch at 11 am
Shot gun at 12:30 pm
Cart
Supper at 7 pm
Gift certificate (\$5)

Supper only : \$ 35

TO RESERVE
KINDLY TELEPHONE
Tel.: (450) 829-9810
Telec.: (450) 264-6886

Welcome all

Gardening advice exchanged at May meeting of Franklin WI

An exchange of gardening advice, just in time for spring planting, was featured as the roll call at the May 8 meeting of Franklin Women's Institute at the home of Muriel Sutton.

Twelve members and one visitor attended the gathering, chaired by vice-president June Orr, who, along with Muriel Sutton, reported on the recent County Convention held in Ormstown. Several resolutions passed at the that meeting will be presented at

the Provincial Convention at Macdonald College.

Upcoming events include a July 13 excursion to Ottawa's Rideau Hall and an October 2 Military Whist at Walshaven on Ormstown. The semi-annual meeting will be held at Howick United Church on October 11.

Conveners' reports

Agriculture: Pat Ocnas described Philippe Declaire's recent presentation to the Chateaugay valley Historical Society concerning the Great Peace of 1701 and also the Droulers archaeological site. The Iroquoian people who lived where the project is now located were an agricultural people who moved their entire village every 25 years or so as the land became exhausted. Artifacts from this culture are being unearthed at the site at the present time.

Citizenship & Legislation: Dorothy Eastwood reported on Canada's new Im-

migration and refugee Protection Act, which, she said, has more to do with excluding refugees than protecting them. The Act tends to confuse the means by which refugees arrive in Canada with the merits of their claims, and judges refugees through guilt by association. This new bill should not be rushed into law, she concluded.

Education: Muriel Sutton reported the annual Public Speaking Contest was set for the following day at Franklin Elementary School.

Cultural Affairs: Enid L'Ecuyer mentioned Quebec government minister Diane Lemieux's controversial remarks concerning the special nature of Quebec culture

and the lack of culture in the rest of Canada.

Home Economics & Health: Mary Lunn offered 10 good reasons to drink water for health.

International Affairs: June Orr reported on a crisis in the Afghanistan's temporary refugee camps where thousands of people arrive daily; fleeing war and drought.

Raffle tickets were sold for a drawing to be held at the QWI convention. After adjournment, a social hour was enjoyed. The next meeting will be at the home of Muriel Frier.

(V. St-C/JT)

Horoscope

Week of May 20 to 27, 2001



Aries March 21 - April 20
It will be a fairly quiet week. Love: the situation improves for those going through difficult periods. Health: pay attention to your feelings. Work: a career change is anticipated. 18-19-20-39-41-45



Taurus April 21 - May 20
Everything is fairly positive, on the whole. Love: lots of plans anticipated for the family. Health: satisfactory. Work: there will be a beneficial offer you should not refuse. 3-15-18-24-27-43



Gemini May 21 - June 21
You'll have some difficulties adapting to change. Love: make the most of the situation to state your opinion. Health: you will have to overcome your nervousness. Work: a short-term change. 8-11-18-22-27-36



Cancer June 22 - July 23
You will be motivated to help someone in need. Love: continue to forge ahead. Health: in general, everything is fine. Work: progress and advancement. 6-15-23-39-42-48



Leo July 24 - August 23
A few unexpected expenses. Love: you feel a sense of security. Health: improvement. Work: you possess many talents for bringing your plans to a successful conclusion. 18-21-33-35-36-46



Virgo August 24 - September 23
Many changes would do you good. Love: complicity in your love life is an asset. Health: possibility of a minor surgery. Work: your priority is working towards the successful completion of an important project. 5-20-21-25-26-27



Libra September 24 - October 23
Time seems to be rushing by too quickly. Love: a pleasant surprise awaits you. Health: everything is under control. Work: you will receive help with one of your projects. 3-13-15-24-46-48



Scorpio Oct. 24 - Nov. 22
You sense that people around you are open to the idea of building solid relationships. Love: joy and surprises in your family life. Health: look after your bones. Work: accomplishment at work. 2-11-14-34-35-39



Sagittarius Nov. 23 - Dec. 21
You will be feeling more like yourself. Love: you will be pampered. Health: improvement. Work: your colleagues will think highly of you. 4-8-12-21-31-38



Capricorn Dec. 22 - Jan. 20
You will be feeling hypersensitive. Love: avoid mood swings. Health: be careful when travelling. Work: financial improvement. 1-5-16-28-47-49



Aquarius Jan. 21 - Feb. 19
You will have to go through a period of tension. Love: keep your composure. Health: do not take unnecessary risks. Work: money will come to you more easily. 12-14-16-26-30-33



Pisces February 20 - March 20
You will be satisfied with yourself. Love: stability. Health: all is well. Work: you will have a very interesting contract that will involve lots of travelling. 1-5-17-27-37-47

Answer to today's puzzle

C	E	O	B	A	W	D	C	R	E	E		
O	R	R	E	C	H	O	L	E	A	D		
A	S	B	E	S	T	O	S	A	C	T	S	
L	E	S	S	E	E		S	S	E			
	S	T	D		C	O	P	P	E	R		
O	G	R	E	S	M	A	P	T	E	E		
M	O	A	N	G	O	D	G	O	L	D		
A	B	C	S	E	T	P	A	R	S	E		
N	I	C	K	E	L	C	O	L				
	O	Y	L		I	T	A	L	I	C		
A	N	O	A		I	N	V	A	S	I	V	E
Z	I	N	C		S	E	E	S		F	A	N
O	M	S	K		M	E	T	H		T	N	T



Massed voices from 12 schools
Choirs from all the elementary schools in the New Frontiers School Board presented their annual Music Festival May 10 at CVR. Huntingdon's Scott Auchinleck (left) led the combined choirs in an earlier rehearsal for the grand finale of the evening program.
(Photo: JT)

RE/MAX®
121 Alexandre, Valleyfield
www.remax-quebec.com
371-8878
1-877-371-8878

PETER DAGG
Affiliated Real Estate Agent

MARTIN ST-ONGE
Affiliated Real Estate Agent

SYLVAIN BRUNETTE
Affiliated Real Estate Agent

MICHEL BEAUDIN
Affiliated Real Estate Agent

COMMERCIAL INDUSTRIAL

MUST SELL!

FRANKLIN - Commercial site, 133 000 SF land, well located, write-damaged building. Very motivated vendor, all offers considered. **Peter Dagg #16** www.peterdagg.com

HEMLOCK - Commercial building, in town, with offices + apartment + garage / storage. 16 753 SF land. **Peter Dagg #31** www.peterdagg.com

FRANKLIN - Very nice home all renovated, 3 bdr, with nice view from mountain. Come see! **Martin St-Onge**

ORMSTOWN - Very large house of 4 bedrooms with a 30 000 sq ft. lot. Only \$ 79 000 **Martin St-Onge**

\$ 39 900 :
You are looking for a quiet place to enjoy next summer? Ideal site. Furnished cottage sold at an incredible price. Hurry-up! Please contact me **Michel Beaudin**

IMPECCABLE

ELGIN - Country-new on market, 2 bdr mobile home, 40 000 SF land, gas F.P., hardwood floors +++ must see! **Peter Dagg #49** www.peterdagg.com

REDUCED

HOWICK - Motivated vendor, renovated 2 bdr home, great location, public transport, ideal for 1 time buyers. Priced to sell. **Peter Dagg #10** www.peterdagg.com

HURRY-UP!

ST-ANICET - All renovated bungalow, windows, doors, vinyl, cupboards and roof. Reduced price, only \$ 49 900. **Martin St-Onge**

NEW!
Beautiful mobile home, river front location just out of town. Central air, new oil fired system +++
A bargain.
Martin St-Onge or Peter Dagg

ST-ANICET:
Nice bungalow along the water, leading to lake St-Francois, 2 bedroom, slow combustion, and much more. **MUST SEE**
Michel Beaudin

PRICED SLASHED

HINCHINBROOKE - Country bungalow, on 50 000 SF land, 3 bdr, completely furnished, ready to move into! Don't wait, call **Peter Dagg #46** www.peterdagg.com

ST-CHRYSOSTOME - Large price reduction small farm located on 4 arpents. Close to river. Many renovations. Call now! **Peter Dagg #4** www.peterdagg.com

HUNTINGDON :
Rent the 4 1/2 and live in the large 5 1/2 for only \$235/month, taxes paid + 40 x 20 garage. A real opportunity to seize!
Sylvain Brunette #15

HUNTINGDON :
In the center of village, 3 bedroom cottage renovated in 93, shed, oak cupboards, bathroom done up like new, and many extras.
Sylvain Brunette

Nice bungalow with car port, 2 + 1 bedrooms, 2 bathrooms finished basement, renovated in 95 (quiet area, in front of a park) MUST SEE.
Valleyfield
Michel Beaudin

CENTRALLY LOCATED : Why rent when you can own?
Peter Dagg #29 www.peterdagg.com

HINCHINBROOKE : Modern 3 bdr, bungalow finished, garage 20 x 28 located on cut de soi. Call **Peter Dagg #28** www.peterdagg.com

COVEY HILL

HEMLOCK - Immense home 4 000 + SF, 7 bdr, 24 acres, private & wooded, many features call **Peter Dagg or Sylvain Brunette #47** www.peterdagg.com

LARGE AFFORDABLE COUNTRY HOME Located close to golf + river, on 1.5 acres of land. For do-it yourself buyers! **Peter Dagg #30** www.peterdagg.com

HINCHINBROOKE :
Near Huntingdon, former cabinetmaker shop, with building of 1396 sq ft. and 15 000 sq ft. lot. You can convert it to an house at a small cost. Who will be the lucky one? (coveited sector) **Sylvain Brunette**

ORMSTOWN :
Ideal professional office/bed & breakfast! Classic 14 room brick home, too many features to list, great location, many possibilities. Call **Peter Dagg #3** www.peterdagg.com

FOR SALE OR TO RENT

PORT LEWIS :
3 bedroom bungalow with view of lake St-Francois or the golf course, large lot, patio, access to water and much more.
Sylvain Brunette

HUNTINGDON :
Why paying a rent, when you can purchase for only \$29 000. Who will be the lucky one?
Sylvain Brunette

HINCHINBROOKE :
Live in the country at a very small price. 2 bedroom bungalow, on 21 027 sq ft. lot. **MUST SEE!** **Sylvain Brunette**

NEGOTIABLE

SOLD HUNTINGDON

SOLD 12 DAYS

SOLD 6 DAYS

SOLD 4 DAYS

Page 16 - THE GLEANER - MAY 23 2001